

A cause du zonage

Languirand

**MAL  
VU**

de ses  
concitoyens  
de Lac Brome

— page 6

La tuerie de Compton

**RONALD  
POULIOT  
RECONNU  
COUPABLE**

— page 2

Football américain

**Les Redskins  
CHAMPIONS**

— page 18

**50 ans**  
**La Voix  
de l'Est**

VOL. 49 — NO 146 GRANBY, 17 DÉCEMBRE 1984

**LUNDI**

Livraison domicile \$2.50 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 70 cents

**En pleine ville**  
— page 3

**UNE  
FEMME  
MEURT**

**dans un violent face à face**

Photo Pierre Beaudin



**LA CARTE  
FLORIDE**

N'y allez pas sans la connaître!  
478 rue FRÉCHETTE, GRANBY  
378-2226

DES MILLIERS DE QUÉBÉCOIS ONT COMPRIS QU'ELLE  
est indispensable. Chaque année, plus de 20,000 personnes se  
blessent ou tombent malades pendant leurs vacances.  
AVEZ-VOUS SONGÉ QUE CA POURRAIT VOUS ARRIVER AUSSI?  
Ne prenez aucun risque inutile, vous pourriez le regretter financièrement  
pendant plusieurs années.

Pensez à la CARTE FLORIDE  
Elle prendra soin de vous.

INCLUS: une assurance-voyage, soit une police maîtresse d'assurance-groupe.  
L'UNIQUE REPRÉSENTANT AU CANADA  
des hôpitaux et des médecins de la Floride  
AUCUN DÉPÔT REQUIS À L'HÔPITAL



L-12527

## Acquitté de deux autres accusations

# Ronald Pouliot COUPABLE de meurtre

**MONTREAL (PC) — Ronald Pouliot a été reconnu coupable hier d'un meurtre au premier degré et d'un second au deuxième degré mais a été acquitté des deux autres accusations de meurtre qui pesaient contre lui.**

Les jurés ont choisi de prononcer un quadruple verdict dans lequel ils ont évalué séparément la responsabilité de l'accusé pour chacun des crimes qui lui étaient reprochés.

Bien que la loi interdise au juge Louis Tannenbaum de prononcer la sentence un dimanche, le jeune homme de 24 ans n'en a pas moins su immédiatement ce qu'elles allaient être. Pour la mort de Gaston Scallbrini, la première victime à être abattue, lors de la tuerie du 26 juin à Compton, la peine est obligatoire, soit l'emprisonnement à

vie, sans possibilité de libération avant 25 ans.

Pour le meurtre au second degré de France Michaud, les jurés ont recommandé que l'incarcération obligatoire puisse être limitée à 10 ans. Mais les procureurs, Me Tom Walsh pour la Couronne et Me Ronald Schachter pour la défense, ont convenu de reporter leurs représentations respectives, sur le sujet, à ce matin, 10h.

### Explication rejetée

Les 11 jurés, le douzième juré avait été

exempté pour maladie dès le début de l'instruction, ont jugés que Ronald a effectivement tiré sur Gaston Scallbrini, et ils n'ont donc pas retenu son excuse, à l'effet qu'il ne savait pas la carabine chargée, et qu'il voulait tout simplement faire peur au jeune motard.

Dans le cas de France Michaud, la seule femme du groupe, ils ont par contre retenu que même si c'était si ce n'est pas lui qui l'a abattue, il avait donné à la victime une violente poussée, avant qu'elle ne se retrouve dans le champ de tir d'un autre Pouliot.

Les deux autres victimes, Jean-Pierre Truchon et Renaud Paquette, ayant été mis à mort sans son intervention, Ronald a été acquitté complètement de la double accusation de meurtre.

La décision des jurés est venue à la sixième journée de leurs délibérations, et à quelques minutes de l'heure où ils quittaient invariablement le Palais pour leur hôtel.

### Autres procès

La fin du procès de l'ainé des Pouliot, hier soir, n'a pas mis fin, loin de là, à l'affaire de la tuerie de Compton.

Mario et Serge, deux autres frères du coupable devront subir leur propre procès en janvier, et toujours à Montréal, sous des accusations similaires de quadruple meurtre au premier degré.

Leur père, Jean-Luc, devra comparaître, pour se défendre d'enlèvement, de séquestration, et de complicité après le fait. André Maheu, un jeune ami de la famille, doit répondre des mêmes crimes.

Finalement, le cadet des frères impliqués, Marc, avait été condamné à deux années de détention, par le

**ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE**  
ASSURANCE GÉNÉRALE  
569 Boul. Bolvin, Granby. J2G 2L9  
Jean-Marie Bachand, C. d'A. Ass. tél: 378-7945  
378-7911  
L-002

## Bilan du week-end Trois morts dans deux incendies

**MONTREAL (PC) — Au moins cinq personnes ont perdu la vie de façon accidentelle en fin de semaine au Québec. Trois personnes ont péri dans un incendie et la route a fait deux victimes.**

Vers deux heures, samedi matin, une collision frontale a fait une victime sur la route 363 à Saint-Ubalde, dans Portneuf près de Québec. Il s'agit de Vital Charest, 24 ans, de la même localité.

Egalement samedi matin, un incendie a fait un mort à Dollard-des-Ormeaux, en banlieue de Montréal. Gary Kianter, 37 ans, était seul lorsque le feu s'est déclaré dans le sous-sol de la résidence. Selon les premières constatations, il ne semble pas s'agir d'un incendie criminel.

Samedi après-midi, Pierrette Auclair-Dagenais, 45 ans, de Foster, près de Granby, a perdu la vie dans une collision frontale survenue dans le centre-ville de Granby.

Un incendie a fait deux morts dans la nuit de dimanche dans la petite municipalité de Ste-Elizabeth de Proulx, près de Dolbeau au Lac St-Jean. Les victimes sont René Girard, 19 ans et son frère Stéphane, 16 ans. Le feu, qui a éclaté vers 4h15 a également infligé des blessures mineures à deux autres personnes.

## Gros lot du 6/49 intact

**MONTREAL (PC) — Le gros lot du Lotto 6-49 atteint maintenant la rondelette somme de \$5 millions.**

Pour la deuxième semaine consécutive, aucune mise avec les six chiffres gagnants n'a été enregistrée à travers le Canada pour le tirage de samedi.

Le juge Laurent Dubé, de Sherbrooke, pour ces mêmes délits. Mais, la semaine dernière, la Couronne a réclamé que cette peine soit majorée, devant les juges Jacques, Nolan et Mc Carthy, de la Cour d'appel. Ceux-ci ont toutefois pris la décision en délibéré.

## A ne pas répéter

Lors de l'encan de Radio-Canada, Donald se berçait avec l'entrain de la jeunesse. La ministre Andrée Champagne fera-t-elle ravalier à la télévision d'état les images vues vendredi soir...

— 0 —

Jano Brosseau et Michel Iannantuono, qui devaient aller à cet encan, y ont-ils trouvé quelque chose d'utile à leurs commerces ou à la SIDAC???

— 0 —

Une autre suggestion de cadeau de Noël pour Micheline Gagné: une enregistreuse pour lui rappeler qu'elle a bien dit ce dont elle ne se souvient pas...

— 0 —

Et une suggestion aussi pour Pierre Delsie et Robert Matton: un gros et solide jeu électronique...

— 0 —

Pourquoi Bertrand St-Onge craint-il tant que les gens des médias envahissent le CAIC? Ils ne lui ont pourtant jamais fait de mal...

— 0 —

En plus d'exceller à l'enseignement de la langue seconde, Gabrielle Cabana offre autre chose à ses élèves: une recette de délicieux choux à la crème...

— 0 —

Grégoire Hamel est déjà bien occupé par la prochaine Olympiade industrielle...

## Résultats



<b>6/49</b>		Prochain GROS LOT		5 000 000\$ approx.	
Date	9 12 16 20 36 39			NO comple mentaire 4	
15/12/84					
6/6	0	3 280 772,80	\$		
5/6+	2	343 793,50	\$		
5/6	244	2 154,90	\$		
4/6	12 271	82,40	\$		
3/6	242 853	10,00	\$		
GAGNANTS			Ventes totales		
			14 384 800,00 \$		

<b>La Quotidienne</b>		Semaine du 15/12/84			
L	M	M	J	V	S
3	350	336	581	035	697 716
4	0547	7503	8786	3179	2569 0726

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!**

**Donnez du sang régulièrement à la CROIX-ROUGE**

**La Quotidienne**

716  
0726  
samedi)  
Le 649  
9-12-16-20-36-39  
complémentaire: 4

**Sommaire**

Agenda	4
Annonces classées	14
Agriculture	10
Commentaires	8
Décès	15
Grands titres	12
Jeux	16
Région	6
Sports	18
Statistiques	20

**Charles Gilbert**  
La mercerie  
au coeur du centre-ville de Granby

L-5018

## La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général  
**Guy Crevler**

Trésorière et directrice du personnel  
**Claudette Viau**

Directrice de l'information:  
**Ginette Laurin**  
Chef-éditorialiste:  
**Valère Audy**

Directeur de la publicité:  
**Gilles Gagnon**  
Directeur du tirage:  
**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



# Une femme meurt dans un face à face rue Moutain

**GRANBY (RG) — Un face-à-face mortel a coûté la vie à une dame de Foster, samedi, et a causé des blessures très graves à une citoyenne de Granby.**

La collision est survenue à la hauteur du 382 Mountain, vers 14h50, alors que deux véhicules circulant en sens inverse se sont heurtés de plein front. Selon les premières constatations, il appert que la victime, Mme Pierrette Auclair-Dagenais, 45 ans, se dirigeait vers Foster alors que Mme Madeleine Courtemanche, du 312 Reynolds, revenait vers Granby. Cette dernière a été transportée d'urgence au Centre hospitalier de Granby où, devant la gravité de ses blessures, on a convenu de la transférer à un hôpital montréalais, où son état est considéré comme très critique.

L'accident a inévitablement attiré une foule de curieux qui se pressaient de questions les uns et les autres, s'étonnant devant l'ampleur des dégâts, jusqu'à ce qu'ils apprennent qu'un corps inanimé gisait encore parmi les débris de son véhicule. La stupéfaction faisait alors place à l'horreur.

Sous la violence de l'impact entre les deux gros véhicules de marque Oldsmobile, l'automobile de Mme Dagenais fut projetée en contrebas de la chaussée et la victime y est demeurée emprisonnée durant 45 minutes. Six secouristes bénévoles du service de sauvetage 724 ont d'ailleurs été mis à contribution afin de dégager la



Un treuil a même été nécessaire afin de dégager la victime. On considère les deux automobiles comme des pertes totales.

Les secouristes ont déployé toutes leurs ressources pour que la carcasse métallique rende le corps de Mme Dagenais.

Photos  
Pierre  
Beaudin



Le véhicule de Mme Courtemanche a été lourdement endommagé.

victime de l'amas de ferraille, notamment à l'aide des pinces de survie, mais il appert que la mort avait fait son oeuvre même avant leur arrivée. Par ailleurs, il a été impossible de savoir si la dame avait bouclé sa ceinture de sécurité, mais il est évident que cela n'aurait rien changé aux conséquences.

Aucun témoin n'est en mesure d'expliquer les circonstances de cet accident et seule l'hypothèse d'un moment d'inattention de la part de l'une des conductrices peut être retenue. En effet, à cet endroit, la route est passablement droite et

la visibilité était bonne. L'agent Germain Morin, de la Sûreté municipale de Granby, poursuit l'enquête à ce sujet. Le coroner se penchera bientôt sur ce dossier.

L'accident a bloqué la circulation pendant plus d'une heure sur cette importante artère, soit le temps qu'il a fallu pour dégager les véhicules et nettoyer la chaussée.

D'autre part, on rapporte qu'il s'agit de la première collision mortelle à survenir sur le territoire de la ville de Granby, depuis le début de 1984.

## Le sourire matinal

- Maître, je veux divorcer!
- Avez-vous un motif?
- Oui, je suis mariée.

**Guy L. BUSSIÈRE**

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

# Les Fêtes inspirent les voleurs

GRANBY (RG) — Dans la seule journée de vendredi, pas moins de cinq vols par effraction dans des résidences privées ont été signalés à la Sûreté municipale de Granby. Dans chaque cas, les sommes dérobées et

dommages sont minimes et rien ne semble relier ces délits, tant dans les méthodes utilisées ou les secteurs visés.

Pour le lieutenant Larocque, de la Sûreté municipale, il ne faut

pas voir là le déclenchement d'une épidémie. Il semble plutôt que cette période de l'année soit l'une des préférées pour les voleurs qui auraient à ce moment, semble-t-il, beaucoup plus de facilité à opérer, puisque

les gens sont moins méfiants.

"Il importe de garder l'oeil ouvert et de ne pas leur laisser de chances, de commenter M. Larocque. Les vols surviennent même en plein après-midi, là où la vigilance des citoyens est moins grande. Tout le monde connaît pourtant les principes ou moyens pour ne pas se faire voler, et pourtant on nous rapporte à tous les jours de tels incidents".

Est-il utile de préciser que les voleurs ont une prédilection marquée pour les bijoux et...l'argent?

# Le BUDGET 85 présenté ce soir

GRANBY — C'est ce soir à 20h00 que le conseil municipal de Granby adoptera le budget

1985. Il y a quelques semaines, le maire Paul-O. Trépanier, lors de son discours sur l'état des finances municipales, s'était engagé à ne pas hausser les taxes en 1985 pour la majeure partie des contribuables de Granby.

C'est donc sans trop de crainte que les citoyens pourront assister à l'assemblée de ce soir. Rappelons que la séance du conseil est également télédiffusée

sur le canal communautaire.

## Agenda

### Aujourd'hui

Réunion régulière du conseil d'administration du CLSC de la Haute-Yamaska, ce soir, à 19h30, au 66 Court à Granby, 3ème étage Salle C.

### A venir

Réunion du club Joie de vivre de la Haute-Yamaska à la salle La Source 746 St-Jacques, le jeudi 20 décembre à 19h30.

## Les Loisirs ajoutent des conférences clin d'oeil à leurs cours

GRANBY — Les inscriptions, pour toutes les activités culturelles proposées par les Loisirs de Granby inc. auront lieu les 7 et 8 janvier 1985, entre 19h. et 21h., à la Rûche.

Toutefois, en plus des activités demandant une inscription il y aura, à partir du 23 janvier, des conférences clin d'oeil où des sujets divers seront traités.

La série A sera axée sur les lois universelles alors que la série B offrira des sujets répondant à tous les goûts. Ces activités auront lieu à l'Escale les mercredis soirs et les conférences accueilleront le public en tout temps.

# Le Parti nationaliste Chef et membres ont fait défaut

par Geneviève Tavernier

GRANBY — Quatre membres du Parti nationaliste se sont retrouvés au sous-sol de l'église Saint-Eugène de Granby et ont attendu, en vain, l'arrivée du chef intérimaire et... des 96 et quelques autres membres du PN du comté de Shefford, hier après-midi.

En effet, M. Denis Monière ne s'est pas plus présenté que les adhérents du PN-Shefford à l'assemblée générale convoquée en bonne et due forme pour former un comité exécutif et nommer des délégués au congrès d'orientation du parti qui aura lieu le 16 mars 1985 à Montréal.

"En fait, je ne suis pas tellement déçu de cette désaffection

des membres..." devait avouer le président intérimaire du comté et candidat à la dernière élection fédérale, M. Pierre Boivin.

Et celui-ci de souligner qu'une assemblée générale du PN sera plus pertinente après le congrès péquiste du 19 janvier: alors chaque indépendantiste saura beaucoup mieux orienter ses choix en fonction des politiques établies par le PQ.

En conséquence la prochaine convocation à une assemblée générale du PN aura lieu fin janvier ou début février, après les Fêtes et alors que les esprits seront encore échauffés par le congrès du PQ.



## D'heureux enfants

Les enfants et l'entrain étaient au rendez-vous vendredi soir pour la présentation du spectacle Les Satellipopettes. Plus de 1,000 adultes et enfants ont ainsi versé \$1 et remis une boîte de conserve à l'oeuvre des paniers de Noël des Chevaliers de Colomb. L'activité était une initiative de la SIDAC de Granby, appuyée par CHEF et La Voix de l'Est. Comme en témoigne la photo du bas, plus de 400 enfants se pressaient devant l'entrée du Palace plusieurs minutes avant le début du spectacle.

Photos Pierre Beaudin



OFFRIR UN ABONNEMENT  
À LA VOIX DE L'EST  
À L'OCCASION DE NOEL

*c'est lui dire que tous  
les jours de la semaine,  
c'est fête.*

### Tarifs d'abonnement

3 mois .....	\$31.50
6 mois.....	\$62.00
1 an.....	\$115.00

Service de l'abonnement

**372-5433**



Depuis 50 ans,  
témoin de votre quotidien

*Prenez-en  
l'habitude.  
Donnez  
fidèlement  
du sang à la  
Croix-Rouge*



Dans une vitrine de Granby, le marchand avait pris soin de mentionner qu'il n'y avait pas de remboursement sur les poupées! Photos Pierre Beaudin

par Marc-François Bernier

**GRANBY — Ce que certains ont qualifié de "la panique Bout de chou" n'a pas fait grand remue-ménage dans la région puisque la plupart des commerces avaient retiré le produit du marché vendredi.**

C'est ce qu'ont déclaré plusieurs responsables de commerces, privés ou membres d'une chaîne, à Granby, Cowansville et Waterloo. Selon ces responsables, le vent de panique qui a soufflé suite aux avertissements transmis par les médias de la province la semaine dernière a fait en sorte que tous ont vérifié leur marchandise afin de s'assurer de son "innocence".

En effet, des essais en laboratoire ont montré que la bourre de telles poupées pouvait contenir du kérosène ou un produit pétrolier similaire. Les poupées ne dégagent donc pas seulement une odeur désagréable, mais elles peuvent causer des irritations de la peau ou brûler très rapidement si elles sont exposées à des sources de chaleur.

Si les principaux



Chez Greenberg de Granby, le gérant M. Jocelyn Laliberté a immédiatement retourné les poupées sur ordre de la maison mère de Montréal.



M. Jules Cloutier a continué de vendre les poupées suspectes.

commerces ont vite fait de réagir à l'avis de la section Sécurité des produits de Consommation et Corporations Canada, il semblerait que quelques petits détaillants n'aient pas jugé bon de suivre la recomman-

dation de l'organisme gouvernemental.

Une résidente de Ste-Anne-de-la-Rochelle, Mme Lucille Baril, avait acheté deux de ces poupées dans un commerce de Granby. "Dès que j'ai entendu parler de ça, je me suis énervée. J'ai at-

# Les "adorables" sosies de Bout de chou quasi introuvables

tendu que ma fille de 5 ans soit couchée puis j'ai développé les poupées sous l'arbre de Noël. C'est ainsi que je me suis aperçue qu'elles sentaient fort. Je vais les retourner, je ne voudrais pas que des jeunes s'exposent au danger" a-t-elle commenté.

Par ailleurs, l'avis diffusé pour protéger les consommateurs n'ayant pas force de loi, les commerçants peuvent toujours continuer à vendre ce produit arrivé de Taiwan. C'est ce qu'avaient décidé de faire les frères Cloutier du Centre de liquidation du même nom à Granby lors de l'entrevue accordée à La Voix de l'Est.

"J'en ai vendu quelques unes avant qu'on entende parler de ça et j'ai remboursé quand on m'en a ramenée. Mais ceux qui en achètent maintenant savent ce qu'ils font, il n'y a pas de danger selon moi" de déclarer M. Jules Cloutier, copropriétaire.

Celui-ci vendait ses poupées au montant de \$8.99 et avait bien pris soin d'inscrire un avis signifiant qu'il n'y avait plus de remboursement possible sur la marchandise.

L'autre copropriétaire de ce commerce, M. Yvon Cloutier, a cependant communiqué avec La Voix de l'Est par la suite pour souligner qu'il venait de retirer les poupées de ses étalages.

## HARVEY'S

Une aubaine

**HAMBURGER 99¢**

sur simple présentation de ce coupon



Valide uniquement au 802 Principale, Granby

1 coupon par client



Cette offre se termine le 31 déc. 1984.

L-14907

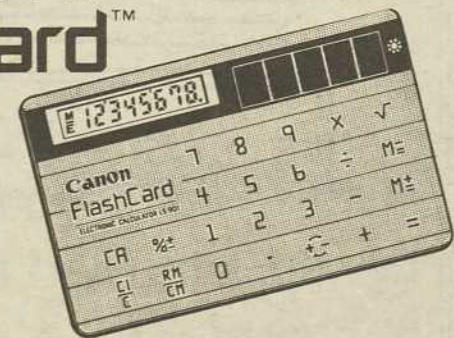
Membre du groupe SOPA

**Papeterie La Liberté inc.**  
209 Principale Granby, 372-6263

## Canon FlashCard™

Calculatrice électronique solaire format carte de crédit

**\$19<sup>95</sup>**



## Canon P6-D

Calculatrice électronique compacte,

à affichage et imprimante sur papier ordinaire, fonctionnement à pile et / ou électrique.

**\$69<sup>95</sup>**



L-14743

Les Assurances  
**J.P. Zahra Enr.**

Assurance gén. & vie  
**NOUVELLE ADRESSE**  
380 Reynolds  
Granby  
**372-8264 ou 378-6490**

M. Jean-Pierre Zahra  
C d'A Ass

L-4950

**Disco-Mobile**  
avec  
Ghislain Choquette

Noces, showers  
receptions de tous genres

3807 Principale  
Dunham, Que.  
JOE 1M0  
Tél.: (514) 295-2771

L-16054

Vente et réparation  
d'accessoires électriques

Technicien diplômé  
**Mr. Rasoir**

M. DARCY,  
propriétaire  
**568 Boul. Boivin,  
Granby, Qué. J2G 2L7**  
**378-4040**

L-9603

*Clinique de Physiothérapie*  
**Luce Beaudoin Inc.**

ORTHOPÉDIE ÉLECTROTHERAPIE  
NEUROLOGIE MASSAGE  
MOBILISATIONS

Luce Beaudoin: Physiothérapeute

625 DUVERNAY  
SUITE 202  
GRANBY J2G 2G4  
Tél.: 375-2150

L-14997

## Le Centre Mater Materia

Ne te casse pas la tête pour son cadeau



Passe à la BOUTIQUE  
À 4 ÉPINGLES  
ils ont la solution



Plus qu'une image...  
Une réalité

L-16024



"Peut-on appeler des maisons ces constructions qui n'ont ni eau, ni toilette, ni électricité?", de s'enquérir M. Jacques Languirand.

Photos Pierre Beaudin

# CONTESTÉ

**LAC BROME (RG) — Le Centre Mater Materia dérange. A tel point que le conseil municipal de Ville de Lac Brome, pour régler le problème, a reculé dans son intention d'amender son règlement de zonage, devant le tollé de protestations soulevé par une dizaine de contribuables présents à une assemblée convoquée aux fins d'en discuter.**

Le Centre de croissance Mater Materia, mieux connu sous le vocable de Centre Languirand, se veut une institution qui, malgré les apparences, diffuse de l'enseignement en collaboration avec divers organismes dont l'Université de Sherbrooke.

### Zonage

Pour un voisin immédiat du Centre, M. David McAdam, il s'agit d'une guerre d'usure... mais qu'il dit perdue à l'avance. "J'ai bien l'impression qu'il y a deux Justices, d'opiner M. McAdam. Il existe un règlement municipal concernant le zonage et on ne l'applique pas. Les maisons qui s'érigent sur le terrain du Centre ne sont pas conformes aux normes, on y exerce des activités qui ne coïncident pas avec celles permises par le



M. McAdam: "Y a-t-il deux justices?"

zonage, nos propriétés sont dévaluées par un tel environnement et on a perdu notre tranquillité. Et puis, si un jour ils décident de vendre, n'importe quelle secte pourrait s'y installer".

### Inconpris

Interrogé par La Voix de l'Est, le directeur général du Centre, M. Jacques Languirand

se dit peu surpris de l'attitude de ses voisins, mais n'endosse évidemment pas leurs récriminations. "J'avoue honnêtement, dit-il, que j'aurais dû communiquer davantage nos intentions, leur faire comprendre nos aspirations."

"Mais, tout respectueux des lois que nous soyons, il n'en demeure pas moins que nous sommes dans un cul-de-sac. Il n'existe pas de zonage institutionnel à Lac Brome. Nous ne pouvons tout de même pas cesser nos activités parce qu'il n'y a pas de règlement qui les concerne. Par ailleurs, à part certaines autres petites modifications, nous n'avons pas d'intention de développement."

"Je veux bien collaborer avec les autorités, mais il faut qu'elles adoptent des règlements conformes à la réalité, de poursuivre M. Languirand. Par ex-

emple, si on me dit que la superficie des édifices est trop réduite, nous les agrandirons."

### Quatre mois

Du côté de la Ville de Lac Brome, on est conscient que le Centre Mater Materia dérange à certains règlements et on prendra les mesures appropriées dès que l'inspecteur municipal aura produit son rapport.

Toutefois, le conseiller Gilles Decelles, responsable du dossier zonage, est d'avis que les intérêts de la majorité seraient mal servis si le Centre, devant trop de pressions, décidait de déménager.

"Plusieurs consultations ont démontré le vœu populaire de développer les secteurs tourisme, récréation et création d'emploi. Voilà une occasion, d'insister le conseiller, d'être conséquent. Quant au litige entourant le principe de la conformité, il devrait se régler lorsque nous aurons terminé la refonte de fond en comble de notre règlement qui régit le zonage, le lotissement et la construction, soit d'ici quatre mois."

## Modernisation de l'équipement

# Ottawa verse \$1,125,000 à la Domco

**FARNHAM (JdB) - Ottawa versera une subvention de \$1,125,000 à Domco Ltée pour la modernisation de ses équipements à son usine de couvre-planchers en vinyle à Farnham.**

C'est la députée fédérale de Brome-Missisquoi, Mme Gabrielle Bertrand, qui a annoncé l'octroi de cette subvention du ministère de l'Expansion industrielle régionale aux Industries Domco Ltée.

La députée Bertrand a précisé que la compagnie Domco Ltée injecterait, quant à elle, quelque \$7.5 millions pour mener à bien cet important projet de modernisation. "La plupart de nos pièces d'équipements sont vieilles, démodées, il est important de les rajeunir. Ca nous permettra d'accroître notre productivité, mais aussi de demeurer très compétitifs face aux importations. Avec la nouvelle machinerie, nous serons capables de produire du vinyle en feuilles selon des procédés beaucoup plus sophistiqués, plus complexes, c'est en fin de compte un bien meilleur produit que nous

offrirons à notre clientèle", explique Mme E. Hammelbeck, responsable des relations publiques chez Domco.

La modernisation de l'usine de Farnham devrait également permettre la création au cours des trois prochaines années de 29 emplois, en plus de protéger 75 des 534 emplois que compte déjà la compagnie. "A Farnham, le nombre de nos employés voisine les 340. C'est là que va s'exercer l'impact de la création et de la protection d'emplois", affirme Mme Hammelbeck.

Les travaux de rajeunissement débuteront prochainement. "Toute la planification du projet est déjà terminée", note-t-elle en soulignant que pour Domco, la modernisation de l'usine de Farnham constitue un projet majeur.

L'aide octroyée par Ottawa à la Domco Inc. s'inscrit dans le cadre du programme de développement industriel et régional. Depuis sa mise en place jusqu'au 31 mars 1984, 3,600 demandes d'aide ont été reçues dans l'ensemble du pays. Les projets de modernisation et d'agrandissement ont représenté près de 39% de l'aide totale accordée et environ 60% de tous les emplois créés et préservés.

## La Caisse populaire de Roxton Pond Les emprunteurs se partagent \$36,927

**ROXTON POND (JdB) - La Caisse populaire de Roxton Pond a consolidé sa réserve générale, sans pour autant renoncer à verser une ristourne à ses membres emprunteurs.**

Le 35e rapport annuel déposé par la Caisse populaire de Roxton Pond fait état d'un trop-perçu de \$95,323 avant impôts, soit 8% de moins que l'an dernier. La baisse des taux d'intérêt, l'amoinissement de la marge bénéficiaire n'y sont pas étrangères. Pour la première fois depuis 1978, la caisse versera une ristourne à ses membres emprunteurs, qui se partageront la somme de \$36,927. "Nous avons octroyé des ristournes pendant plusieurs années de suite. Ca s'est terminé en 1978, parce qu'en 1979, la caisse a procédé à un agrandissement, toutes nos ressources ont été dirigées vers la réserve générale pour nous permettre la réalisation de ce projet", explique le directeur, M. Yvan Paquette.

Par ailleurs, la caisse a décidé de virer à sa réserve générale un montant de \$34,230 afin de la consolider. Après cette affectation de fonds nouveaux, la réserve représente maintenant 4.17% de tous les dépôts des membres.

Les dépenses de la caisse ont augmenté de 5.6% par rapport à l'an dernier, alors que ses re-

venus d'intérêt ont connu une croissance de 2.2%. "Le taux d'accroissement de nos dépenses est très raisonnable, il est d'ailleurs inférieur à celui qu'affichent la plupart des caisses", note M. Paquette.

124 nouveaux comptes ont été ouverts à la Caisse populaire d'Acton Vale au cours de la dernière année, ce qui porte à 2,310 le nombre de ses membres.

L'actif de la caisse a augmenté de 14.6%, se situant à plus de \$9.7 millions, les certificats d'épargne à terme toujours aussi populaires affichent, quant à eux, une croissance de 34%. La commission de crédit indique que les prêts ont augmenté de 25.2%. 532 prêts ont été octroyés au cours de la dernière année, pour un grand total de \$5.7 millions. Les prêts à la consommation s'en accaparent près de 43% et les hypothèques 29% environ.

La Caisse populaire de Roxton Pond projette d'effectuer au cours des prochains mois un sondage pour connaître le degré de satisfaction de la population face au service de crédit, d'épargne, mais également face à son implication dans le milieu.

## L'Institut de cartographie: en 1986

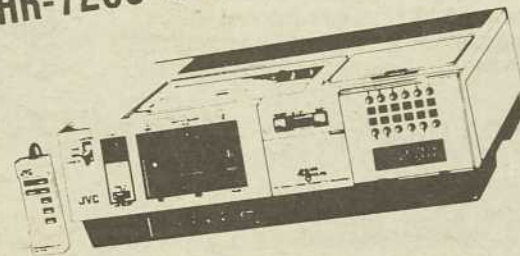
**SHERBROOKE (PC) - Les premières charpentes de l'Institut de cartographie pourraient être érigées dès le milieu de 1986 à Sherbrooke, a affirmé le député Jean Charest en fin de semaine, précisant avoir appris ces détails lors d'une rencontre avec des fonctionnaires il y a quelques jours à peine.**

De plus, a révélé le député, l'embauche du personnel à Sherbrooke devrait débuter dès janvier alors qu'on se propose d'engager 25 personnes dans quelques semaines. On engagerait ensuite 25 autres personnes en juillet 1985 et les autres emplois seraient comblés par tranches de 25 employés.

**VENTE  
DERNIÈRE CHANCE  
AVANT  
NOEL**



**VIDÉO  
HR-7200 de JVC**



- 4 têtes
- 8 heures d'enregistrement
- programmation sur 10 jours
- contrôle à distance

**SUPER  
SPÉCIAL**

jusqu'à samedi seulement

**499\$**

CARTE DE MEMBRE INCLUSE

La place AUDIO-VIDÉO par excellence.

**Son X plus**

39 Évangéline, Granby  
378-9816

## Commentaires

### Le scénario prévu a été respecté

Le gouvernement Lévesque a facilement survécu, comme il fallait s'y attendre, à la motion de censure des libéraux, la défaisant au compte de 56-49. Ceux qui ont récemment quitté le cabinet ministériel de même que quelques députés brillaient évidemment par leur absence, ne voulant ni appuyer un chef qui vient en quelque sorte de les évincer, ni faire le jeu et le bonheur des libéraux.



par Valère Audy

Ce résultat respecte le scénario des observateurs, lequel veut que les démissionnaires ne recherchent pas tout de suite le renversement du gouvernement et qu'ils s'absentent en cas de vote où leur présence le mettrait en danger. Si déçus soient-ils, les démissionnaires ne peuvent d'abord ni voter avec les libéraux qu'ils ne peuvent sentir et qui sont encore bien plus loin de leur position que le PQ, non plus que plonger dans l'embarras, de leurs seules voix, d'ex-collègues avec lesquels ils ont pendant si longtemps fait route.

Et puis, comme ils l'ont eux-mêmes déjà indiqué, les démissionnaires n'ont pas intérêt à précipiter le renversement du gouvernement.

### Un deuxième Grand Prix?

Le Grand Prix de Granby est cousu de dettes. Tellement qu'on a du mal à imaginer une deuxième édition et son succès. Car cette dette, d'abord estimée à quelque \$250,000 vient de grimper à \$400,000.

L'organisme doit à la ville, à d'autres services publics, à de nombreux fournisseurs et même aux gagnants. Comme condition au nouvel endossement, la ville exige un règlement complet des dettes. Le Grand Prix a donc proposé aux gros créanciers de régler pour les deux tiers et d'offrir la différence en publicité ou billets d'admission à l'édition '85, les petits devant être payés au complet, comme la ville et les autres services publics.

La dette est si élevée qu'on ne peut que se demander ce qu'a fait l'organisation des revenus tirés de l'événement, s'interroger sur son coût réel, l'apport des commanditaires,

### L'humanisme poussé au rancart

Le gouvernement Mulroney fait bon marché de quelques principes de bon sens et de justice de même que de son engagement à améliorer le climat et à relancer l'économie en obligeant la Société Radio-Canada à mettre 1,150 personnes à pied ou à la retraite et à réduire son budget de \$85 millions.

L'affaire est regrettable parce que la qualité du service de cette société d'Etat en souffrira alors qu'il faudrait plutôt l'améliorer pour maintenir et affirmer une identité et une culture constamment menacées par les riches et puissantes ondes du géant voisin. Elle l'est aussi parce qu'elle gonfle le chômage d'un pays qui a plutôt besoin d'emplois et où les sans travail désespèrent tellement ils sont nombreux. Elle l'est encore parce que le gouvernement aurait pu s'en abstenir et récupérer beaucoup plus juste en coupant dans les folles dépenses qu'il tolère ailleurs.

Mais la décision est aussi anti-sociale dans la mesure où elle accule de nombreuses personnes à une retraite anticipée à un moment de notre histoire où l'on prétend justement que la barrière de l'âge doit tomber de façon à permettre à ceux qui veulent rester sur le marché du travail et qui en sont capables d'y demeurer, et aux autres qui le désirent de prendre leur retraite un peu plus tôt.

Il leur faut d'abord voir ce que donnera le congrès spécial de la mi-janvier, ce qu'on y fera du programme et de l'objectif fondamental du parti, les réactions qu'il provoquera chez les militants comme chez les élus. Car ce congrès pourrait entraîner d'autres démissions, peut-être même celle du chef, et placer le gouvernement en situation de minorité ou tout près.

En somme, les démissionnaires ont besoin de savoir où s'en vont le gouvernement et le parti pour mieux faire leur nid. Ils s'en doutent bien sûr déjà un peu, avec les résultats que donne la consultation menée dans les associations de comtés. Mais ils comptent toujours se battre et marquer des points aux dépens du premier ministre Lévesque lors du congrès spécial parce que celui-ci affaiblirait et perdrait peut-être son emprise sur le pouvoir en maintenant la ligne dure.

Entre-temps, toute action le moindrement dangereuse à l'endroit du gouvernement prendrait une odeur de vengeance. Or, nous ne croyons pas que les démissionnaires veuillent cultiver cette impression de petitesse et favoriser du coup l'accomplissement du rêve libéral. Si déçus soient-ils, ils préfèrent encore le PQ à la couchette libérale. Et s'ils doivent céder un jour, au printemps probablement de leur propre aveu, ce ne sera pas par amour des libéraux, mais tout simplement parce que les gestes de l'équipe au pouvoir leur deviendront insupportables.

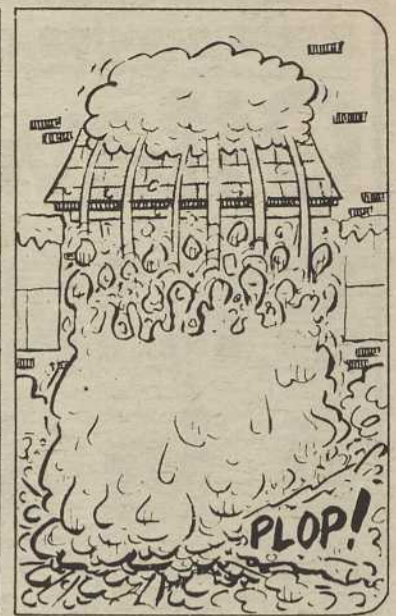
les chances de succès d'une deuxième édition et la décision à prendre. Il faut souhaiter que le bilan promis éclaire les contribuables de Granby et qu'il allume le feu de l'espoir.

Plus que jamais, cependant, il y a lieu de douter. Cela parce que la dette et le règlement proposé hypothèque lourdement la deuxième édition. Qu'il suffise de penser qu'une forte proportion des revenus anticipés serviront à payer l'emprunt nécessaire au règlement des dettes de la première édition et que les revenus de la deuxième souffriront de ce qui sera donné en publicité et en billets d'entrée (l'un des créanciers en aura pour \$20,000 à lui seul) pour savoir que l'aventure n'est guère prometteuse. Que restera-t-il pour financer le deuxième Grand Prix? Pour éviter que la ville ait à en régler la note?

La retraite anticipée, il faut bien l'avouer, c'est un instrument à deux tranchants. Car si elle ouvre des portes à ceux qui attendent ou qui devraient autrement écoper, elle détruit ceux qui en sont victimes en créant chez eux l'impression d'être finis dont on ne veut plus. Et elle prive de connaissances et d'une riche expérience que n'ont pas leurs successeurs.

Ce traumatisme psychologique finit par engendrer des coûts à ajouter à ceux que représente déjà la pension anticipée, et ce à un moment où l'on ne cesse de répéter que les fonds de pension seront bientôt à sec et qu'il faudra augmenter les impôts parce que les bénéficiaires sont de plus en plus nombreux et que les cotisants n'augmentent pas au même rythme. Bref, Ottawa bouche un trou en en creusant un autre.

Mais on fait aussi erreur à l'autre bout de l'échelle en remerciant de leurs services de nombreux jeunes employés. On pousse de ce fait à la porte la relève en préparation. On continue de piétiner les minces espoirs de ceux auxquels on avait pourtant promis des jours meilleurs. On les envoie au chômage, à la veille des fêtes de surcroît. C'est bien dommage que nos politiciens ne vivent pas la même expérience. Cela pourrait certainement humaniser un peu leurs décisions.



## Les lecteurs

### Fulgurants progrès de l'industrie porno

Nous sommes obligés de constater que dans notre société occidentale, parallèlement à la montée de la revendication des femmes pour l'égalité, correspond une montée de la violence sexuelle et de l'exploitation sexuelle des femmes.

La pornographie, qui est une des quatre formes d'exploitation les plus utilisées (les autres étant le viol, la prostitution et les sévices physiques aux conjointes), n'échappe pas à cette croissance phénoménale, exactement comme une riposte concertée face au discours émancipateur des femmes.

La pornographie n'est pas un phénomène récent. Mais c'est en 1953, par la publication du premier numéro de Playboy, que débute l'effort véritable des pornocrates pour commercialiser le corps de la femme en tant qu'objet sexuel. 20 ans plus tard, soit dans les années 1970, c'est, si on peut dire, la réussite complète: les "sexshop" et les "book stores for adults only" envahissent le marché américain, bientôt suivi par le marché canadien, et ce, à une vitesse fulgurante.

En 1979, on retrouve en Amérique du Nord plus de 20,000 établissements spécialisés dans la vente de matériel porno, soit quatre fois plus que de restaurants McDonald.

En terme de profits réalisés, l'évolution est aussi spectaculaire: \$600 millions en 1977 et \$5 milliards en 1981 aux États-Unis, comparativement \$12 millions en 1977 et à \$400 millions en 1981 au Canada.

À la prolifération du matériel porno, s'ajoute la montée de plus en plus explicite de son contenu sadique et violent. En fait, plus le contenu du matériel porno est violent, mieux il se vend. Playboy et Penthouse l'ont compris, eux qui ont augmenté de 30% l'année dernière le contenu violent de leur publication.

Toutes les revues porno disponibles à Cowansville montrent des images de violence envers les femmes allant de la brutalité, jusqu'au viol.

C'est à une véritable idéologie de la violence que nous faisons face. Hommes comme femmes, nous devons cesser de nous taire. Sinon, quel avenir réservons-nous aux générations futures?

**Le Comité anti-porno de Cowansville**

P.S. La Hollande, un des premiers pays à avoir toléré la pornographie, est devenu aujourd'hui la capitale mondiale de la pornographie infantine. On y retrouve le siège social d'une association internationale de pédophiles "bien décidés à vivre leur penchant et à défendre le droit de l'enfant au plaisir sexuel". Ils exportent vers l'Amérique de véritables guides d'emploi pour "pédophiles avertis", expliquant en détail comment, par exemple, jouir sexuellement en battant un enfant!!!

### Pensées de Charles

**Immaturité ou ...?** "On félicite souvent les Américains pour leur jeunesse, alors qu'il faudrait les plaindre pour leur manque de maturité." (Ashley Montagu)

**Vrai:** "L'amour fait toujours croire ce que l'on devrait redouter le plus." (Marivaux)

**L'envie:** Etre envieux, c'est tourner éternellement en rond comme un rat pris au piège dans le cercle dérisoire de la malveillance.

**Les femmes:** "Elles sont faites pour être aimées, non pour être comprises." (Oscar Wilde)

**Charles le Prince**

# "Cowansville est loin d'être une ville fantôme"

— Antonio Gagnon

**COWANSVILLE (JdB) — "Nous sommes installés dans le centre d'achats de Cowansville depuis le mois d'août et pour nous, ça fonctionne très bien. Cowansville est loin d'être une ville fantôme".**

Réagissant à la publication d'un article paru la semaine dernière dans La Voix de l'Est où il

était mentionné que la magie des Fêtes tardait à envahir le Domaine du Parc, M. Antonio Gagnon

a tenu à faire connaître un son de cloche différent.

M. Gagnon, propriétaire du maga-

sin d'alimentation Provigo, souligne que lorsqu'il s'est établi au Domaine du Parc, le magasin affichait un chiffre d'affaires de \$125,000 par semaine. "Aujourd'hui on fait \$180,000, \$190,000, et durant la

période des Fêtes, on va sûrement dépasser ces montants-là".

M. Gagnon mentionne aussi que le nombre des employés au Provigo de Cowansville n'a cessé d'augmenter au cours des der-

niers mois. Un autre signe de la vitalité et du dynamisme. "Notre personnel compte de 65 à 70 personnes, nous avons créé quatre emplois à plein temps et embauché une quinzaine de temps partiel pour les fins de semaine", note-t-il.

Pour le propriétaire du supermarché Provigo, le Domaine du Parc est en bonne santé. "Parfois, en fin de

semaine, il manque de stationnement, les gens sont obligés de faire plusieurs fois le tour du parking pour trouver un endroit où se garer", conclut-il, corroborant ainsi les propos tenus par la directrice de la promotion du centre d'achat, Mme Denise Gagnon, qui soulignait à La Voix de l'Est que l'achalandage au Domaine du Parc avait connu cette année une hausse marquée.

## Du Fonds d'aide au recours collectif Le comité de citoyens de St-Césaire ne peut compter sur une aide à 100%

par Nathalie St-Jean

ST-CESAIRE — Le comité de citoyens de St-Césaire ne devra pas compter entièrement sur le Fonds d'aide au recours collectif pour supporter sa bataille juridique engagée contre la ville dans le dossier du golf.

C'est ce qu'a fait savoir le directeur du Fonds d'aide, Me Yves Lauzon, en mentionnant que le montant avait été fixé mais que certains points demeuraient encore à finaliser aujourd'hui. Il n'a voulu avancer aucun montant.

Me Lauzon a toutefois laissé sous-entendre que le Fonds d'aide n'appuierait pas à 100% les dépenses du Comité de citoyens.

"Je tiens à souligner, dit-il, que notre organisme est un fonds d'aide et non un fonds de financement. Ce sont les administrateurs qui décident du montant à accorder pour rendre possible l'exercice d'un recours collectif. Pas plus."

Le président du Comité de citoyens, M. Martial Viens, semble pour sa part peu tracassé par le montant que lui accordera le Fonds d'aide. "Le montant m'importe peu, car nous avons déjà été acceptés. Une chose est certaine, ça nous coûtera moins cher qu'à la ville. Nous n'avons pas besoin de trois avocats pour nous défendre."

## Le comité a peu de chances de gagner en appel

ST-CESAIRE (NSJ) — Qu'arrivera-t-il au Comité de citoyens s'il perd sa cause en appel?

Etant donné que le Comité de citoyens s'est vu refuser en première instance le droit de poursuivre la ville de St-Césaire dans le dossier du golf, il a décidé de retourner en appel.

Il semblerait au dire de Me Jean-Marc Savoie, de l'Aide juridique de Granby, que dans le cas d'un recours collectif refusé en première instance, les chances de se le voir accorder en appel soient minimes, moins de 15% estime-t-il.

Toutefois, Me Savoie affirme que le Comité n'a rien à perdre à faire valoir ses droits puisqu'il est secondé par le Fonds d'aide au recours collectif.

La seule sanction possible dans le cas d'un second refus pour le Comité de citoyens demeure la condamnation à payer les frais de Cour encourus à cet effet puisqu'il s'agit d'un recours civil.

### "Les plumeux"

Le président du Comité de citoyens, M. Martial Viens, a lancé hier en blaguant qu'il commençait à craindre que la Ville de St-Césaire et la Ligue des électeurs ne s'associent pour le faire jeter en prison.

"On dirait qu'il n'y a qu'à l'hôtel de ville et la Ligue des électeurs qui ont la vérité. S'ils décident de nous poursuivre (Comité de citoyens), nous irons en prison avec une bonne "gagne" de monde, tel le ministre Marcoux qui est d'accord avec nous pour dire que tout est illégal en ce qui concerne le golf (sic)" a répliqué le président avec une pointe d'ironie dans la voix.

M. Viens ajoute que le but du Comité n'est que de respecter la loi. "Nous voulons protéger les "plumeux" des plumeux" a-t-il lancé en visant la ville de St-Césaire.



# FORD

## Tout un rendement... à prix abordable




## ESCORT

### Un engagement formel envers vous

FORD, DE QUOI VOUS CONVAINCRE.

GARANTIE  
DURAGARDE

5 ANS

KILOMÉTRAGE  
ILLIMITÉ





## TEMPO

960 Principale,  
Granby  
378-4636

L-15475

Granby.

# AUTORAMA

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 17 DÉCEMBRE 1984

9

# Agriculture

Québec en campagne de sensibilisation

## La formation: un investissement

GRANBY (JdB) — Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation vient de publier une brochure sur l'importance de la formation professionnelle en agriculture.

Intitulée "Votre formation agricole, un bon investissement", cette brochure d'une vingtaine de pages a été préparée dans le cadre d'une campagne de sensibilisation du milieu agricole, spécialement celui de la relève, à l'importance de se donner une formation adéquate permettant aux agriculteurs et agricultrices de bien relever les défis posés par une agriculture moderne en pleine évolution.

Elle décrit, entre autres, les moyens mis à la disposition des futurs agriculteurs et de ceux déjà établis pour acquérir une formation professionnelle et parfaire leurs connaissances. Elle traite des programmes réguliers dispensés par les établissements scolaires tant de niveau secondaire que collégial, des cours aux adultes et des cours par correspondance. Elle aborde également la formation fournie par le milieu agricole lui-même.

Cette publication gratuite est disponible dans

les bureaux régionaux du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, ainsi que dans les 80 centres de renseignements agricoles disséminés à travers le Québec.

### Promotion

La campagne de promotion comprend aussi la présentation d'une pièce de théâtre, créée à la demande du ministère de l'Agriculture par la troupe Parminou. "Attention, ça va germer" met en évidence l'importance d'une formation professionnelle agricole, un message présenté de façon aussi originale qu'intéressante.

Au niveau régional, le programme des activités de promotion a été élaboré lors d'une rencontre qui a eu lieu hier et à laquelle assistaient tous les intervenants du milieu: le ministère de l'Agriculture, l'Institut de technologie agricole, les commissions scolaires Davignon et Yamaska, le Cégep de Saint-Jean, les services d'Éducation des adultes, l'UPA, etc...Le programme sera rendu public dans les jours qui suivent.



### Mon beau sapin...

Malgré la venue des arbres artificiels, le pin et le sapin naturels gardent leur attrait au temps des Fêtes. L'Ontario est un bon producteur d'arbres et c'est ainsi que prend fin pour les producteurs la coupe et la préparation des conifères destinés au marché. Ce gros producteur de London, pense à Noël à sa façon tout au long de l'année, puisqu'il vend sur le marché du sud de la province entre 20,000 et 25,000 pins et épinettes en décembre. Les arbres sont maintenant ficelés sur les lieux même de la production, afin de faciliter et rentabiliser leur transport.

### Environnement

## Ottawa révisé ses coupures

OTTAWA — La ministre fédérale de l'Environnement a fait savoir qu'on allait probablement épargner certains programmes élaborés dans le secteur de la protection de l'Environnement qui

devaient être supprimés à cause des coupures budgétaires.

En voyage d'affaires en Europe, Mme Suzanne Blais-Grenier a noté dans un communiqué que cette décision allait empêcher certaines mi-

ses à pied d'avoir lieu.

Un porte-parole du ministère, M. Guy David, s'est cependant dit incapable de préciser le nombre de personnes qui seront autorisées à res-

avoir reçu un avis de licenciement.

Il a fait remarquer, par ailleurs, que le montant d'argent qui devait être diminué du budget (\$44.1 millions) n'avait pas été changé. Le budget total du

ministère en 1983-84 était de \$929 millions.

### Consultations

Dans son communiqué, Mme Blais-Grenier estime que la décision de procéder à moins de

congédiements que prévu résulte probablement de consultations auprès de particuliers et d'associations.

M. David a cependant déclaré qu'il ne croyait pas que des agences provinciales de protection de la faune aient été consultées.

M. Gregg Sheehy, directeur de la Fé-

dération canadienne de la nature, qui représente 95 associations d'écologie, a dit que personne ne l'a consulté.

M. Sheehy s'est d'ailleurs montré sceptique sur la volte-face apparente du ministère. Il veut connaître le nombre d'employés qui seront épargnés avant d'y croire.

## thalassa pour les passionnés de la mer

N'en jetez plus!

Le 25 août dernier, au large d'Ostende, le cargo «Le Mont-Louis» coule en quelques minutes, éperonné par un car-ferry. Les militants de «Greenpeace» révèlent qu'il transportait trente fûts d'hexafluorure d'uranium... Que se serait-il passé si l'un des fûts s'était ouvert? Du naufrage du «Torey Canyon» en 1967, au large des côtes anglaises, à celui de «l'Amoco Cadiz», dix ans plus tard, en Bretagne, l'actualité nous a, hélas, habitué aux catastrophes écologiques. Les images que Thalassa nous montre prouvent que la lutte pour maintenir la mer vivante est loin d'être gagnée...

À surveiller le lundi 17 décembre à 20h45, en reprise le lundi 24 décembre à 13h15.

99 TVFQ voit loin!



### ATTENTION

Nous donnons PLUS

pour votre SILENCIEUX

- INSPECTION
- ESTIMATION
- INSTALLATION
- GARANTIE

Chez nous, c'est GRATUIT

Centre du Pneu  
483, Boul. Boivin, GRANBY LTEE  
PAUL-ÉMILE LESSARD  
378-9915

# Davignon forme des gérants de ferme

par Claire DesGens

COWANSVILLE — La polyvalente Massey-Vanier de Cowansville expérimente présentement un nouveau cours qui vise la formation d'agrotechniciens ou de gérants de ferme.

La première année du cours-pilote veut permettre à l'étudiant d'acquérir des connais-

sances sur les diverses productions animales telles que bovines, équinnes, ovines, laitières et avicoles tandis que la seconde année est entièrement consacrée à des stages effectués sur des fermes québécoises ou étrangères.

Ce cours d'agrotechnique unique en son

genre au Québec en est présentement à sa deuxième année d'application à la polyvalente de Cowansville.

Six étudiants servent en quelque sorte de cobayes à l'expérience. Ils viennent tout juste de débiter leurs stages sur différentes fermes du Québec, ce qui fait dire au responsable du programme à la Commission scolaire Davi-

gnon, M. Jean-Guy Roy, qu'il est trop tôt pour déterminer si le cours est un succès.

"Mais une évaluation sommaire nous indique que les résultats sont prometteurs", affirme M. Roy.

Le cours d'agrotechnique fut créé à Cowansville pour répondre d'abord à un besoin de la Commission scolaire Davignon.

"Lorsqu'on a voulu engager un gérant de ferme à la Base Plein-air Davignon, on s'est aperçu qu'il n'y avait pas de personnes qualifiées et formées actuellement pour ce genre de travail. De là l'idée d'élaborer un cours", de relater M. Roy qui est également directeur du secteur professionnel à la polyvalente Massey-Vanier.



Six étudiants expérimentent présentement un nouveau cours d'agrotechnique offert par la polyvalente Massey-Vanier. Dans la première rangée, Lucie Dionne, Brigitte Binet et Céline Michaud. Dans la deuxième rangée, Claude Gagnon, Yves Soucy et Sylvain Rousseau, le seul étudiant de la région de Cowansville.

En plus d'acquérir des connaissances sur les productions animales, le cours voit aussi à former les étudiants sur les notions de comptabilité, d'informatique, d'analyse économique, de financement et de registre agricole.

"Les professeurs qui assurent les différentes

parties du cours sont des spécialistes. Et lors des stages, ce sont les fermiers qui reçoivent les étudiants qui les supervisent", de mentionner M. Roy.

En février 85, une évaluation plus sérieuse du cours sera faite alors que les six élèves

doivent revenir de leur premier stage. Mais anticipant de bons résultats, M. Roy annonce déjà que les jeunes qui sont intéressés par un tel cours peuvent s'inscrire pour la session d'automne 1985. Ces derniers doivent avoir complété un secondaire V.



## COMMISSION CANADIENNE SUR LA DETERMINATION DE LA PEINE PRESENTATION DES MEMOIRES

Le décret C.P. 1984-1585 du 10 mai 1984 a créé la Commission canadienne sur la détermination de la peine en vertu de la Partie I de la Loi sur les enquêtes du Canada.

La Commission a pour mandat d'examiner les aspects suivants de la détermination de la peine:

- Les peines maximales et les modifications souhaitables quant à certaines infractions, compte tenu de leur gravité comparative à d'autres infractions.
- Différentes méthodes d'aborder l'élaboration des lignes directrices en matière de détermination de la peine compte tenu du contexte canadien.
- Les rapports qui devraient exister entre ces lignes directrices et: le pouvoir discrétionnaire de poursuite du ministère public, les négociations portant sur les chefs d'accusation et les plaidoyers, les peines minimales prévues par la loi de même enfin que la libération conditionnelle et la réduction de peine prévue par la Loi sur les pénitenciers.
- Les systèmes d'information nécessaires à l'usage et à la mise à jour des lignes directrices.

Les parties intéressées sont invitées à faire parvenir par écrit leurs renseignements et opinions quant au mandat de la Commission au plus tard le 15 avril 1985. La Commission pourra, si elle le juge opportun, rencontrer des personnes ou des organismes qui auront déposé un mémoire, pendant les mois de mai et de juin 1985.

Toute personne présentant un mémoire doit consulter le décret 1984-1585 et obtenir aussi auprès de la Commission la liste des conditions de présentation des mémoires. Un mémoire ne respectant pas ces conditions ne sera pas accepté.

Il n'est pas du mandat de la Commission de traiter de la peine capitale, non plus que des questions soulevées par la Loi sur les jeunes contrevenants et la Commission n'en traitera pas. Elle entend se limiter aux infractions prévues au Code criminel, à la Loi sur les stupéfiants et aux parties III et IV de la Loi des aliments et drogues.

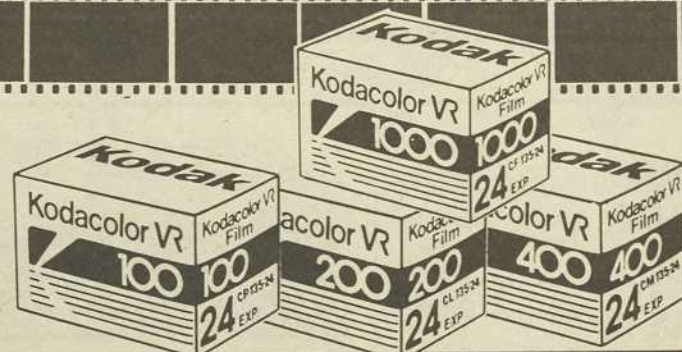
Toute demande additionnelle de renseignement et toute communication écrite doivent être adressées au bureau de la Commission:

<b>En personne</b> 5e étage Edifice Jackson 122 rue Bank Ottawa, Ontario	<b>Par courrier</b> Boîte postale: 2399 Succursale D Ottawa, Ontario K1P 5W5	<b>Par téléphone</b> (613) 996-2059
--	--	--

Juge J.R. Omer Archambault  
Directeur exécutif

Donnez généreusement!

La Fondation des maladies du coeur



# Kodak PLUSPACK

BONI/BONUS  
\$1.50

35 mm Kodacolor VR film

PHOTORIUM

membre



CAMERA EXPERT

215 Principale, Granby  
Domaine du Parc, Cowansville  
Galerias Orford, Magog



# Les grands titres

Pas délégué officiel au congrès de janvier

## Parizeau ne veut pas la guerre avec Lévesque

MONTREAL (PC) — L'ex-ministre des Finances Jacques Parizeau ne sera pas officiellement délégué au Parti québécois pour le prochain congrès du Parti québécois pour éviter une guerre de personnalité avec René Lévesque.

"On me présente depuis deux ans comme un candidat éventuel à la succession de M. Lévesque", a dit M. Parizeau à quelque 100 militants du comté de L'Assomption venus l'écouter.

"Au congrès, toute intervention de ma part aurait été interprétée comme une tentative de vouloir prendre la place de M. Lévesque. Or je ne veux pas que ce débat sur des idées ne devienne une guerre pour le poste."

Aussi, l'ancien ministre a rejeté toute les offres qu'on lui faisait d'être délégué au congrès, autant dans le comté d'Outremont où il habite que dans le comté de l'Assomption où il a été député pendant huit ans.

La présidente de l'Association péquiste de L'Assomption, Mme Bernier, avait été jusqu'à suggérer de se désister elle-même pour

offrir à M. Parizeau son poste de délégué au congrès du 19 janvier prochain.

M. Parizeau a refusé l'offre, et c'est uniquement à titre d'observateur qu'il pourrait se rendre au congrès.

Par ailleurs l'ancien député a remercié avec émotion ses "camarades de combat", les militants péquistes de L'Assomption qui ont travaillé tant à son élection de 1976 et de 1981 qu'à la victoire référendaire du Oui dans le comté.

M. Parizeau a expliqué qu'il ne pouvait pas continuer à les représenter comme simple député à la suite de sa démission comme ministre des Finances.

Il y a deux sortes de ministres qui ne peuvent pas continuer à être députés après avoir occupé une charge ministérielle: le ministre des Finances et le président du Conseil du Trésor, a-t-il expliqué.

**VIDEO**




**BETA SANYO VCA7200 BETA HI-FI**

**VERSEMENT COMPTANT 25%  
BALANCE 12 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT**

**VERSEMENT COMPTANT 25%  
BALANCE 12 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT**



**BETA SANYO VCR4670**



**BETA SANYO VCR4660**

**599\$**

**VERSEMENT COMPTANT 25%  
BALANCE 12 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT.**

L-16132



**SETLAKWE ÉLECTRONIQUE**

**1204 PRINCIPALE (Chemin ST-PAUL) GRANBY**

**OUVERT TOUS LES LUNDIS**

## Landry: un fidèle

MONTREAL (PC) — Appuyer la thèse des péquistes dits "orthodoxes" consisterait à désavouer René Lévesque comme chef du Parti québécois, croit le ministre du Commerce extérieur Bernard Landry.

M. Landry a expliqué sa position dans le débat qui déchire le Parti québécois, dimanche, lors de l'assemblée des militants péquistes du comté de Laval-des-Rapides, qu'il représente à l'Assemblée nationale.

Devant moins de 100 militants, M. Landry a soutenu que le peuple québécois "ne se trompe pas et perçoit que certains veulent désavouer René Lévesque sur un point majeur du programme".

Aussi pour M. Landry, appuyer la thèse présentée et défendue par M. Lévesque est important pour deux raisons: pour continuer à faire avancer le Québec mais aussi pour maintenir M. Lévesque à la tête du parti.

Le leadership de M. Lévesque est tel qu'il n'a été contesté qu'une seule fois, en 1971. "Et encore c'était pour attirer l'attention des caméras de Radio-Canada sur le congrès de cette année-là", a dit M. Landry.

Selon le ministre du Commerce extérieur, Le PQ doit éviter toute désunion et se tourner vers le véritable adversaire, le Parti libéral du Québec.

LES FOURRURES

*Lucile Guertin*

Lucile Lemor - Guertin, prop.

Manteaux prêts à porter.  
faits sur mesure

ou  
réparation et entreposage

130 Court, Granby 372-1474

L-11942

# Bhopal désertée

## Une partie du gaz toxique neutralisé

BHOPAL (AFP) — Les experts ont réussi dimanche à neutraliser les trois premières des quinze tonnes de gaz toxique encore stockées dans un réservoir souterrain de l'usine d'Union Carbide à Bhopal (centre de l'Inde), a-t-on annoncé de source officielle.

Bhopal ressemblait ce dimanche à une ville fantôme, près de 500,000 de ses 800,000 habitants l'ayant désertée par peur d'une nouvelle fuite d'isocyanate de méthyle après celle du 3 décembre dernier qui a tué plus de 2,500 personnes et affecté quelque 200,000 autres à des degrés divers, selon des sources médicales.

Le directeur général du Conseil indien de la recherche scientifique et industrielle Srinivasan Varadarajan, qui dirige l'opération Foi de neutralisation du gaz, a indiqué en fin de journée que trois tonnes de gaz avaient été transformées en pesticide sans incident.

L'ensemble du processus de neutralisation du gaz devrait durer encore quatre jours, a estimé M. Varadarajan.

D'après M. Varadarajan, les premières opérations se sont déroulées comme prévu et la pression et la température à l'intérieur du réservoir sont restées constantes.

M. Varadarajan a indiqué que les autorités indiennes avaient quelques idées sur ce qui s'était passé dans la nuit du 2 au 3 décembre dernier, mais qu'elles attendaient que les réservoirs soient vides pour procéder à des recherches plus poussées.

Par ailleurs, M. Arjun Singh, chef du gouvernement du Mahdy Pradesh, dont Bhopal est la capitale, a tenu à souligner que l'usine d'Union Carbide cesserait définitivement sa production d'isocyanate de méthyle à Bhopal. Ce que Union Carbide veut en faire, je n'en ai pas la moindre idée, a-t-il ajouté.



### Olivia prend mari

La chanteuse américaine Olivia Newton-John, 36 ans, a épousé samedi civilement l'acteur Matt Lattanzi, 25 ans, dans leur résidence de Malibu, près de Hollywood, a annoncé son agent dimanche. Matt Lattanzi et Olivia Newton-John avaient fait connaissance il y a cinq ans lors du tournage du film Xanadu. Matt Lattanzi a également figuré au générique de Riches et célèbres, Olivia Newton-John à celui de Grease avec John Travolta.



### Manif à Sorel

Plusieurs centaines de personnes ont participé hier après-midi à Sorel à une manifestation d'appui aux travailleurs des chantiers de Marine Industrie, en grève depuis bientôt 20 semaines. Le ministre québécois du Travail, M. Raynald Fréchette, doit par ailleurs rencontrer lundi les deux parties pour s'enquérir de la situation. La compagnie a rejeté vendredi la proposition de règlement en sept points, soumise par le conciliateur, Me Normand Gauthier.

## Aide à l'Ethiopie: enquête réclamée

— ADDIS ABEBA (AP) — Un officiel du gouvernement canadien chargé de l'aide aux victimes de la famine a déclaré dimanche n'avoir rien constaté qui permette de parler d'un mauvais usage de l'aide internationale. Il a cependant exprimé le souhait qu'une enquête minutieuse soit menée sur les récentes allégations de détournement de cargaisons.

“A l'évidence, s'il y a un abus de l'importance de ce dont on a

parlé dernièrement dans la presse, alors il faut prendre des mesures pour y mettre fin car ce serait inacceptable”, a déclaré David MacDonald, coordonnateur canadien de l'aide aux victimes de la famine en Afrique, dont la délégation est repartie à Rome plus tard dans la journée de dimanche.



M. MacDonald faisait allusion à des in-

formations publiées dans des journaux d'Europe et d'Amérique du Nord selon lesquelles des secours venant des Etats-Unis, du Canada, d'Allemagne de l'Ouest et de la communauté européenne et destinées aux 7,75 millions de victimes éthiopiennes de la famine auraient été détournés. Un porte-parole éthiopien a pour sa part qualifié ces accusations de “ridicules et non fondées”.

### Schroeder se remet

LOUISVILLE (AFP) — M. William Schroeder, l'homme au coeur artificiel, a quitté brièvement son lit dimanche pour la première fois depuis la congestion cérébrale dont il a souffert il y a quatre jours, mais les médecins sont préoccupés par l'apathie qu'il manifeste.

Selon le Dr Allan Lansing, directeur du Humana Heart Institute de Louisville (Kentucky), M. Schroeder a pu s'asseoir sur une chaise pendant environ une heure et s'entretenir avec les membres de sa famille. Mais le Dr Lansing a précisé que le malade, dont les réflexes sont maintenant à nouveau normaux, semble être devenu totalement apathique.

### Taylor hors de danger

MONTREAL (PC) — Le président d'Air Canada Claude Taylor subira une intervention chirurgicale cette semaine pour une épaule fracturée.

M. Taylor avait été frappé par une automobile la semaine dernière, alors qu'il traversait une rue près des bureaux de la compagnie, au centre-ville.

Un porte-parole d'Air Canada a déclaré dimanche que l'état du président n'était plus considéré comme sérieux et qu'il devra demeurer à l'hôpital pour deux autres semaines.

### Entente Canada-USA dans le saumon

VANCOUVER (PC) — Le Canada et les Etats-Unis ont conclu samedi une entente de principe pour l'établissement d'un traité sur la pêche au saumon.

Après deux semaines de négociations et une ronde finale de pourparlers qui a duré près de 24 heures, les deux pays ont “régulé tous les problèmes majeurs” qui empêchaient une entente depuis plus de 15 ans, a déclaré en conférence de presse le négociateur en chef canadien Garnet Jones.

### Poussée de rougeole

OTTAWA (PC) — Il y a eu 30 pour cent de plus de cas de rougeole cette année qu'en 1983.

Des statistiques du ministère fédéral de la Santé indiquent qu'il y a eu environ 4,000 cas de rougeole chez les enfants au cours des dix premiers mois de 1984, soit 1,332 de plus qu'en 1983 et quatre fois plus qu'en 1982, alors que 1,000 cas de rougeole étaient rapportés.

Le responsable du Centre de contrôle des maladies du ministère de la Santé, le Dr Alastair Clayton, a révélé que si la plupart des maladies de l'enfance frappent les enfants de moins de cinq ans, la majorité des cas rapportés en 1984 concernaient des enfants âgés de cinq à neuf ans.

**MAGASINEZ EN TOUTE CONFIANCE  
AVANT LES FÊTES EN ACHETANT À:**

**LA BONNETERIE ENR.**

13 Centre, Granby  
**372-2562**

Maintenant 0 à 12 ans  
Bientôt, certains item jusqu'à 14 ans

Habits de neige <b>30%</b> de rabais	Robes <b>20% à 50%</b> de rabais	Ensembles pour garçons <b>20%</b> de rabais
---	--	--

Surplus saisonnier:  
Pyjamas, robes de nuit,  
salopettes, gilets, etc.

**30% à 50%**  
de rabais

**Plan mise de côté**

L-15442

**RUBRIQUES  
DES  
ANNONCES  
CLASSEES  
PAR CATEGORIES**

201 à 214  
**IMMEUBLES**

221 à 226  
**FINANCES**

241 à 258  
**LOCATION**

261 à 273  
**DIVERS**

281 à 289  
**MARCHANDISES**

301 à 308  
**EMPLOIS**

321 à 323  
**EDUCATION**

341 à 347  
**SERVICES**

361 à 371  
**VEHICULES  
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE  
ANNONCE CLASSEE  
SIGNALISEZ**

**372-5436**

**La Voix  
de l'Est**

# Les annonces classées

372-5436

## 201 PROPRIETE A VENDRE

**MAISON DE CAMPAGNE** 5 minutes de Granby, Route 137, 7 1/2 pces, chauff. élect. et bois, garage 3 portes, 2 étages. Prix à négocier. Personne sérieuse seulement. Tél. 378-1997 ou 375-1408

**MAISON** style québécoise 3 ch.c. grand salon avec foyer naturel, cuisine avec armoires en chêne, salle lavage avec évier, grande salle bain, s-sol prêt à finir avec préparation de plomberie pour finir salle bain au s-sol, construction 2 ans. Prix \$55,000. Prendrais aussi échange pour bloc-app. Tél. 378-3951 ou 372-6034

## 206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

**ROULOTTE** 25 pl., 1977, tout équipée, située à Fort Lauderdale Flor. Inf: (514)-346-8734.

## 208 TERRAINS A VENDRE

**CONTRUISEZ A VOTRE GOUT** dans un endroit paisible, terrain 20,000 pl.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél. 378-3472, 378-3951, 372-6034.

**DÉZONÉE:** colline 59,000 p.c., Domaine Supérieur. Prêt à constr., puits artésien, remise, entrée. \$12,000. négociable. 372-2832, 372-4011

## 209 TERRES-FERMES A VENDRE

**ACHETERAIS** terre boisée, avec ou sans bâtiments, palerai comptant. M. Yvon, 1550 Panama app.122, Bro-sard, J4W 2W3, 514-672-7100 ou 514-243-0658

## 210 COMMERCES A VENDRE

**HOTEL RÉNOVÉ A NEUF** cap. 125 pers. bar-terrasse 69 pers. Cuisine, chambres. Seule dans la place. Au dessus de 20 ans le même propriétaire. Tél. 372-3233, 372-6544, 372-2008

**ST-HYACINTHE** Machine shop, 40x80, équipement complet, très propre. Tél. 1-796-2557, 1-774-7071. Caisse d'Établissement Yamasica, courtier.

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL,** possibilité \$450 - \$700 - \$900 par semaine. 21 ans et plus. VI-TAL recherche un nombre limité de distributeurs. Aucune expérience requise. Tél. sans frais: 1-514-326-1201 ou 1-800-361-6614

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

**1- LIBRE IMMEDIATEMENT**  
2 1/2 PCES  
Meublés, chauffés, éclairés  
Rue Cowie ou Bourget. \$225.  
3 1/2 PIECES  
meublé, grandes pces.  
Demi s-sol boul. Fortin, \$225.  
378-5768 ou 375-3557

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

1 1/2 à louer, meublé, chauffé, éclairé, sous-sol de bungalow, prix \$195 par mois. Tél. 378-9111.

3 1/2 meublé. \$260 tout compris. Tél. 372-8747 ou 375-1408.

**A BROMONT:** 1-4 1/2, 1-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, avec foyer, en montagne, près du ski, location au mois, à la semaine, et à la saison. 296-4905.

**A SOUS-LOUER** grand 3 1/2, meublé ou non, laveuse-sécheuse, près centre-ville. 372-0970 entre 1h et 8h

**APP. 1 1/2,** \$170 et plus; 2 1/2 à \$185 et plus. Aussi 3 1/2 et 4 1/2 pces. S'ad. 255 Ave Parc, tél. 372-4121

**APP. 2 1/2 pces,** meublé, chauffé, éclairé, 1er plancher, libre imméd. Près des Galeries Granby. Tél. 378-1772 ou 372-6034

**APP. 2 1/2, 3 1/2,** un mois gratuit, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

**APP. 2 1/2,** meublé, chauffé, éclairé, près centre-ville, propre. Libre imméd. Tél. 378-6340 ou 378-4890

**APP. 3 1/2 pces,** meublé, chauffé, 1er plancher, meubles colonial. Libre imméd. Près des Galeries. Tél. 378-1772 ou 372-6034

**APP. 3 1/2,** 133 Drummond; 3 1/2, 94 St-Urbain, 2 1/2, 31 Centre, meublés, chauffés, éclairés, imm. et fin Déc. 375-1726

## 241 APPARTEMENTS A LOUER

**APP. 3 1/2,** meublé, chauffé, éclairé, balayuse centrale, toutes taxes comprises, situé 620 Ste-Rose, libre 1er janv. Tél. 375-3441

**GRAND 3 1/2 pces** très propre, meublé, chauffé, éclairé, situé 630 St-Jacques, libre imm. 378-8523, après 6h30 372-7912.

**LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS** Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

**TRES GRAND 3 1/2** presque neuf, meublé, eau ch. fournie, serv. lav-séch. balayuse. Libre janv. 303 St-Charles S. Inf. 378-4486

## 242 APPARTEMENTS A PARTAGER

**AUBAINÉ** à partager, 4 1/2, libre imm., rue Fournier, meublé, constr. récente, intercom, tapis, porte patio, recherche personne fiable et responsable, \$160. par mois, 378-3838, 378-7890, Gillies.

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**1 MOIS GRATUIT:** à sous-louer, grand 4 1/2, libre imm., des plus luxueux, totalement insonorisé, ex: salon 14x13, cuisine 12x19, chambre des maîtres 13x14, chambre 12x10.6. 378-3472 ou 375-6252.

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**1-4 1/2 NEUF LUXUEUX** Grands 4 1/2, libres imméd. Taxes incluses, remise, stationnement. Situés 281-285 St-Charles Sud. 378-4486

**1-BEAU 4 1/2,** repeint, eau chaude fournie, prise d'auto, \$270. par mois, si meublé \$285. 378-6144, 378-7322

**1-GRAND 4 1/2** semi-meublé, four encastré, lave-vaisselle, 2 s.bain, terrasse, vue panoramique, 2e étage dans un triplex, rue Bourget, \$425 chauffé et électricité fournie. Libre 1er Janv. 85. 375-3557 ou 378-5768

**3 1/2, 4 1/2, LIBRES** imméd., près des Galeries et Parc Industriel. Très bon prix. Tél. 378-7434

**A GRANBY:** 5 1/2, moderne, ensoleillé, grande galerie, tapis m. à m., porte patio, câble TV, stationnement déneigé, grande terrasse. Libre immédiatement. 534-2729.

**ATTENTION PROFESSIONNELS ET EMPLOYÉS CADRE**

**COWANSVILLE:** 5 1/2 pces, des plus luxueux de Cowansville, foyer naturel, armoires en chêne massif, aspirateur central individuel, dans un triplex neuf. N'a jamais été habité. Prix \$350 par mois. Réservez tôt, il y en a que 3. Occupation pour mi-décembre ou 1er janv. Tél. 378-3472, 378-3951 ou 372-6034.

**COWANSVILLE** endroit paisible, logis 4 1/2, meublé ou non, libre imméd. \$295 par mois. 372-2793 ou 263-1538

## 244 LOGEMENTS A LOUER

**BROMONT:** grand 4 1/2, neuf, près du golf et ski; poêle, frigidaire et laveuse à vaisselle fournis, \$350. par mois. 534-3103 ou 534-2588.

**COWANSVILLE:** grands logis neufs, 5 1/2 pces, très bien insonorisés, armoires en chêne, espace de rangement. Prise pour auto. Stationnement. Tapis mur à mur. Rue Olivier près Domaine du Parc. Libres imméd. Tél. 375-5334 ou 375-3656

**GRAND 6 1/2,** en campagne, 2e étage, à sous-louer, libre imméd. \$330 par mois. Tél. 378-1543

**GRAND LOGEMENT 4 1/2,** semi-meublé; 3 1/2 meublé, 1er janv. 4 1/2, 5 1/2, libres immédiatement. Tél. 378-9727, 375-4397

**GRANDS 4 1/2 pces,** porte patio, balcon, au centre-ville, \$290 par mois. 378-2484.

**GRANDS LOGIS 3 1/2,** à 133 Drummond, eau chaude fournie, imm.; 4 1/2, 578 Penelope, Roxton Pond, imm., 1er Janv. 375-1726

**LA SEIGNEURIE DE GRANBY** Grands 5 1/2-4 1/2, immédiatement. Tél. 378-4022

**LOGIS 3 1/2,** tapis neuf, frais peints, \$165 par mois. Situé 118 rue Denison Est. Tél. 372-5863.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces,** neufs, à partir du 1er juillet. Situés 114 Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177



**GÉRARD ST-MARTIN**  
372-8360 (RÉS)

**2216 RUE PARADIS:** Cottage 8 pces, 2 s. de bains, actuellement maison de pension pour 5 personnes, grand terrain, accepterait échange.

**2292 GRANBY:** 16, RUE ST-LOUIS: Bloc 8 logis meublés, chauffés au gaz, éclairés, revenus \$19 920,00 annuellement.

**2390 RUE DE LA VANNERIE:** Bungalow briques 28x44, 5 1/2 pces, 3 c.c., armoires frêne, plancher pruche, piscine, terrain 20 000 p.c. gazonné. Prix: \$49 000,00.

**2397 RUE ST-VIATEUR:** Cottage papier brique & alum., 5 1/2 pces, cour asphaltée. Prix: \$29 500,00.

**2415 GRANBY: RUE PRINCIPALE:** Garage servant à la vente d'autos avec son logement de 5 1/2 pces, terrain 17 924 p.c. en asphalte. Vendeur garderait B.P.V. à 10% et prendrait échange.

**2425 GRANBY:** Joli bungalow brique, 8 1/2 pces, abri d'auto, grand terrain paysagé.

**2432 CANTON DE GRANBY:** Bungalow 5 1/2 pces, sous-sol demi-fini, garde-robe cédre, 2 garages, remise, terrain 61 000 p.c.

**2439 GRANBY:** 4 LOGIS EN BRIQUES 3x4 1/2 pces, 1x5 1/2 pces, tout rénové, chauff. élect., rapporte \$13 000,00.

**2440 CANTON DE GRANBY:** Bungalow briques, 8 1/2 pces, 5 c.c., terrain 120 800 p.c., taxes: \$325,00. Prix: \$75 000,00.

**2445 RUE PAPIEUX: BUNGALOW BRIQUE,** 7 pces, 4 c.c., 2 salles de bain, plancher bois franc, chauff. bi-énergie, terrain paysagé. \$50 000.

**2463 GRANBY: COMMERCE FRUITS & LEGUMES.** Bon équipement, bon inventaire, bonne clientèle, chiffre d'affaires très intéressant. Prix: \$30 000.

**2402 MAISON** 24x40, garage commercial, terrain 228x200, maison 5 1/2 pces, const. 1974, chauff. élect., sous-sol fini, bar boisson, tour et rotor. Garage pouvant servir entrepôt, atelier de peinture ou autre.

**2470 COTTAGE** 4 1/2 pces, pierres des champs, 1980, terrain 20 000 p.c. gazonné, remise, entrée asphalte, prix \$45 000.

**2449 FONDS DE COMMERCE.** Epicerie-boucherie, secteur achalandé. Soyez à votre propre compte pour aussi peu que \$45,000.

**2448 GRANBY: TRIPLEX - CENTRE VILLE** 2x3 1/2 pces, 1x6 1/2 pces, très grand terrain 60x187. Faites une offre.



**2457 GRANBY: VENEZ ME VISITER** Je suis un bungalow 1977 en aluminium & cédre de 5 1/2 pces, chauff. élect., terrain gazonné à la grandeur. Vous ferez un bon achat.

**2421 NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:** Bung. brique, 6 1/2 pces, secteur rés., armoires de pin, appareils encastrés, vivoir s.s. avec foyer + bar, décoration int. luxueuse, près des Galeries, école, dépanneur. Prix à discuter.

**2405 GRANBY: RUE DUFFERIN:** Magnifique 3 logis comme neuf, très beau logis 8 1/2 pces pour propriétaire, armoires spéciales érable, plancher bois franc, const. briques, stationnement 4 autos, asphalte neuve, terrain paysagé.

**2364 BUNGALOW EN PIERRE:** 28x68 avec garage attenant, 6 1/2 pces + 3 1/2 meublé luxueux, loué \$300,00/mois, appareils encastrés, tour T.V., terrain boisé gazonné à la grandeur. Taxes minimales.

**2481 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS:** briques, 6x4 1/2 pces, chauffage électrique, revenus: \$19 740. Secteur recherché.

**2458 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS** briques, 8x4 1/2 pces et 1x3 1/2 pces, chauff. élect. radiant, rapporte \$29 880., excellent placement.

**2417 PROPRIETE A 5 REVENUS:** Briques, 3 locaux commerciaux + 2x3 1/2 pces, chauff. élect., centre-ville, rapporte \$15 300,00. FAUT VOIR.

**2434 GRANBY:** Excellent cottage briques, 10 1/2 pces, 5 chambres, terrain paysagé 60x130. S.I.M. FAUT VOIR.

**2372 DUNHAM, PRES DE COWANSVILLE:** Bungalow, 5 1/2 pces, abri d'auto, terrain de 37 000 p.c. Taxes: \$270,00. Prix réduit: \$42 000.

**2384 COMMERCE:** Vous voulez investir à coût raisonnable pour rentabilité exceptionnelle, voici: Boutique de cadeaux et décorations, grand magasin, bon chiffre d'affaires, très achalandé. Une bonne occasion de travailler à votre propre compte.



**2413 CANTON:** bungalow 6 1/2 pces, 3 c.c., foyer salon, combustion lente, vivoir sous-sol, piscine h.t., fenêtres neuves thermos. Possibilité d'échange sur duplex, triplex, quadruplex. Une visite vous enchantera.

**2406 NOUVEAU SUR LE MARCHÉ:** Bungalow briques, 5 1/2 pces, garage attenant, tout neuf à l'intérieur, bois franc, très belles armoires chêne, four & plaque, lave-vaisselle neufs, balayuse centrale, entrée asphalte. Petites taxes.

**2461 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS:** briques, 6x4 1/2 pces, chauffage électrique, revenus: \$19 740. Secteur recherché.

**2458 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS** briques, 8x4 1/2 pces et 1x3 1/2 pces, chauff. élect. radiant, rapporte \$29 880., excellent placement.

**2417 PROPRIETE A 5 REVENUS:** Briques, 3 locaux commerciaux + 2x3 1/2 pces, chauff. élect., centre-ville, rapporte \$15 300,00. FAUT VOIR.

**2434 GRANBY:** Excellent cottage briques, 10 1/2 pces, 5 chambres, terrain paysagé 60x130. S.I.M. FAUT VOIR.

**2372 DUNHAM, PRES DE COWANSVILLE:** Bungalow, 5 1/2 pces, abri d'auto, terrain de 37 000 p.c. Taxes: \$270,00. Prix réduit: \$42 000.

**2384 COMMERCE:** Vous voulez investir à coût raisonnable pour rentabilité exceptionnelle, voici: Boutique de cadeaux et décorations, grand magasin, bon chiffre d'affaires, très achalandé. Une bonne occasion de travailler à votre propre compte.

**2052 TOUT NOUVEAU A GRANBY:** Bar western, orchestre de choix, grand terrain, bâtisse brique, const. 10 ans, permis: bar, spectacle. Vente rapide. Prix réduit.

**YVES DESAUTELS**  
378-9100 (RÉS)

**2373 BEAUCOUP D'ESPACE:** Bungalow briques, 10 pces, 6 c.c., sous-sol fini, garage, abri d'auto, piscine. Très bon secteur.

**2431 EASTMAN: BEAU PETIT DOMAINE PAYSAGE:** Cottage 5 1/2 pces, foyer, garage, remises, b.b.q. pierres, terrain 48 189 p.c., taxes minimales. Beaucoup d'extra.

**2464 GRANBY - CHEMIN ST-PAUL:** Bâtisse commerciale 32x70, terrain clôturé 150x200. Idéal pour garage, entrepôt, commerce. Prix plus que raisonnable.

**2467 CANTON DE GRANBY:** Cottage pierres & stucco, 5 1/2 pces, chauff. élect., magnifique terrain 85x140. Taxes \$250,00. Offre raisonnable considérée. Moins de \$40 000.

**2461 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS:** briques, 6x4 1/2 pces, chauffage électrique, revenus: \$19 740. Secteur recherché.

**2458 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS** briques, 8x4 1/2 pces et 1x3 1/2 pces, chauff. élect. radiant, rapporte \$29 880., excellent placement.

**2417 PROPRIETE A 5 REVENUS:** Briques, 3 locaux commerciaux + 2x3 1/2 pces, chauff. élect., centre-ville, rapporte \$15 300,00. FAUT VOIR.

**2434 GRANBY:** Excellent cottage briques, 10 1/2 pces, 5 chambres, terrain paysagé 60x130. S.I.M. FAUT VOIR.



**2126 ABRIS FISCAUX - CLASSE 31.** Propriété à 15 revenus, classe 31, secteur recherché. Excellent investissement.

**2373 BEAUCOUP D'ESPACE:** Bungalow briques, 10 pces, 6 c.c., sous-sol fini, garage, abri d'auto, piscine. Très bon secteur.

**2431 EASTMAN: BEAU PETIT DOMAINE PAYSAGE:** Cottage 5 1/2 pces, foyer, garage, remises, b.b.q. pierres, terrain 48 189 p.c., taxes minimales. Beaucoup d'extra.

**2464 GRANBY - CHEMIN ST-PAUL:** Bâtisse commerciale 32x70, terrain clôturé 150x200. Idéal pour garage, entrepôt, commerce. Prix plus que raisonnable.

**2467 CANTON DE GRANBY:** Cottage pierres & stucco, 5 1/2 pces, chauff. élect., magnifique terrain 85x140. Taxes \$250,00. Offre raisonnable considérée. Moins de \$40 000.

**2461 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS:** briques, 6x4 1/2 pces, chauffage électrique, revenus: \$19 740. Secteur recherché.

**2458 GRANBY: PROPRIETE A REVENUS** briques, 8x4 1/2 pces et 1x3 1/2 pces, chauff. élect. radiant, rapporte \$29 880., excellent placement.

**2417 PROPRIETE A 5 REVENUS:** Briques, 3 locaux commerciaux + 2x3 1/2 pces, chauff. élect., centre-ville, rapporte \$15 300,00. FAUT VOIR.

**2434 GRANBY:** Excellent cottage briques, 10 1/2 pces, 5 chambres, terrain paysagé 60x130. S.I.M. FAUT VOIR.



**2438 ENTRE BROMONT ET GRANBY: BAR SALON** peut être vendu avec tout l'équipement, endroit idéal pour restaurant, échange considéré.

**2442 GRANBY:** Bungalow brique & pierre, 5 1/2 pces, terrain paysagé. Prix: \$52 000.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVESTISSEMENT:** 9 logis de 2 1/2 pces, 1x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces, const. briques, bons revenus. Prix: \$140 000,00.

**2420 INVEST**

## 244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 eau chaude fournie, tapis, libre immédiatement. 372-7648, 378-6338.

LOGIS 4 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernand. 378-1486.

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, inst.lav.séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Prix: \$290 à \$310. libres imméd. et Janv. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, plancher marqueté, secteur des Galeries, \$305, par mois, libre immédiatement. Tél. 375-3656, 375-5334.

LOGIS 5 1/2 dans duplex, au 354 Laurier, pour personnes âgées ou couple seul, tapis mur à mur, chauffage élect., prise pour auto, près hôpital et centre d'achat, libre imm. Pour visiter, de 12h à 15h, au 352 Laurier, Granby.

LOGIS 5 1/2 pces, 2e étage, dans un duplex. Construction neuve. Foyer naturel. Armoires en chêne. Tapis mur à mur. Un logis des plus luxueux à Granby. Prêt pour occupation imméd. ou le 1er déc. Tél. 378-3472, 378-3951 ou 372-6034

LOGIS 5 1/2, dans duplex, centre-ville, \$294, par mois, libre 1er Fév. 85. Jour: 263-3039; soir: 263-7245

LOGIS DE LUXE 3 1/2. Site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 372-2824 ou 539-0379

POUR 1er FÉV. 5 1/2 au 3e étage, très propre, au 75 Fatima, \$325 par mois. Tél. 372-0382

PRES DES GALERIES: grands logis 3 1/2 meublés, 4 1/2-5 1/2 non meublés. Tél. 372-8000.

## 251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, avec lavabo, réfrigérateur, table et chaises dans la pièce, libre imméd. Située près des Galeries. Tél. 378-1772 ou 372-6034

FACE CENTRE HOSP. Meublée, chauffée, éclairée. Accès gr.cuisine et s.bain. \$150 mois. A 372-2832, 372-4011

## 252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE SEULE à louer avec ou sans pension pour personnes âgées autonomes, prix modique. 372-1051.

## 254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT en ciment, 20' large X 50' long, X 17' haut, \$200, par mois net, haute ville. 467-0167, 372-4956

## 256 BUREAUX A LOUER

ESPACES à bureaux, très propre, situé près du Parc Industriel, 6,000 pieds carrés. Libre immédiatement. 378-7976.

## 261 VOYAGES TRANSPORT

ETUDIANTE cherche transport pour Montréal, soir et matin, sur semaine. Appelez après 6h.p.m. 375-7308.

## 265 ANIMAUX A VENDRE

BERGER ALLEMAND âgé de 10 mois. 372-4464

## 266 ARTICLES DE SPORT

EQUIPEMENT complet de ski pour femme, bottes 8 1/2, 372-8245.

## 271 DIVERS A VENDRE

2 POELES; 1 de 24" et 1 de 30"; 2 frigidaire, 13 1/2. 2 laveuses; 2 sècheuses. Four encastré avec plaque chauffante et hotte. Lave-vaisselle. Le tout en parfaite condition. 372-5993

A VENDRE: poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses avec garantie. S'ad. 378-5446 ou 1639 Principale.

EXTINCTEURS CHIMIQUES S.M.B., 319 Reynolds, Granby. VENTE ET SERVICE. 378-5510.

MACHINE COMPTABLE NCR 399, en bonne condition. Avons aussi logiciels complets pour facturation, comptes à recevoir, grand livre, pale. Pour informations appelez 378-7976.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TOLE à couverture, en couleur, avec légère imperfection, \$40 le carré. Remorque pour 6 chevaux, toit en toile, \$2,300. Sleigh antique, \$150. Réjean Lehoux, 263-3180.

TV A LOUER à compter de \$10 par mois, avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette et ordinateurs. 378-4153

## 282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU en rat musqué, teint loutre, 41 po. de long, pour dame, gr. 44-46, bonne condition, \$700. 372-4189

## 282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de fourrure chat sauvage peau allongée, pour homme, gr.38-40. Excellente condition. Tél. le soir: 469-3539

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

FILLE DEMANDÉE pour la pose d'ongles acryliques, avec expérience. Tél: 378-0454, ou s'adresser à 13 Johnson, Granby.

LES CADEAUX AVON POUR NOEL sont offerts avec joie, sont reçus avec joie et sont vendus avec encore plus de joie. Obtenez plus de détails en composant: 372-4116 Lise Campbell.

ON DEMANDE technicien en piano, à temps partiel, avec expérience. S'adr: Mme Le-Saux, 378-2072.

PERSONNE demandée pour faire la maintenance de 100 logements nouveaux, endroit du travail: Granby. Devra être disponible pour le 1er avril. La personne désignée devra être capable de se débrouiller avec la maintenance et la gérance de l'immeuble. Envoyer votre curriculum vitae à C.P. 818, Granby, Qué. J2G-8W8.

## 301 PERSONNEL DEMANDE

TEMPS PLEIN OU PARTIEL. Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

VENDEUSE demandée Mode 3 Suisses, importation française, catalogues de 600 pages couleur. 372-9116

## HOMME OU FEMME DEMANDÉ(E)

Pour travail d'entrepôt, remplir les commandes, connaissance dans les articles de papeterie serait un atout mais non indispensable.

Faire application en personne ou envoyer curriculum vitae à:

M. Maurice Jodoin  
Papeterie La Liberté Inc.  
209 Principale, Granby  
J2G 2V7

PC-18433



## CAMELOT DEMANDÉ

Pour les jeunes qui désirent avoir un revenu en travaillant moins d'une heure par jour. Devenez votre propre patron: possibilité d'un revenu intéressant et de participer à plusieurs promotions.

La Voix de l'Est est présentement à la recherche d'un camelot pour desservir le secteur suivant, à WATERLOO.

CLARK HILL  
COURVILLE  
DESCHAMPS

DUFFERIN  
HILLCREST  
VICTORIA

Pour informations:

PIERRE DE L'ISLE  
372-5433

PC-18411

# Les décès



TROTTIER  
Mme Eliana

à Granby le 16 décembre 1984 à l'âge de 67 ans est décédée Mme veuve Henri Trottier née Eliana Gaudette, demeurant à Roxton-Pond. Les funérailles auront lieu mardi le 18 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNERAIRE  
GIRARDOT & MENARD  
LTEE

170, Dufferin, Granby pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 2.15 hres. Suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme André Robert (Lise) Ange Gardien, M. Mme Constant Duquette (Denise) Ange Gardien, M. André Trottier, Granby, M. Mme Henri Demers (Suzanne), St-Césaire, M. Mme Gaston Robert (Aline) Ange Gardien, Mlle Claire Trottier, Québec, M. Mme Dominic Ferrante (Thérèse) Laval, Mme Jeanne Trottier, Upton, M. Mme Claude Bélisle (Rolande), Roxton-Pond, de nombreux enfants, sa soeur et son beau frère; M. Mme Charles Gaucher (Marie-Rose), Granby, ainsi que de nombreux beaux frères et belles soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines.

(17-18)



Dagenais  
Mme André

à Granby le 15 novembre 1984 à l'âge de 45 ans est décédée Mme André Dagenais née Pierrette Auclair demeurant au Lac Brome. Les funérailles auront lieu mardi, 18 novembre 1984. Le convoi funèbre partira de la

Residence Funéraire  
Léo-Paul Ledoux Inc.  
R.Bessette, Asst. Dir.  
5034 rue Foster  
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10 hres. Suivi de l'incinération.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Pierre Dagenais (Isabelle) Granby, M. François Dagenais, Lac Brome, sa mère; Mme Josephat Auclair, Granby, ses frères et soeurs; M. Mme Rolland Auclair, Montréal, M. Mme Gé-

rard Bourassa (Germaine) Ste-Anne de la Rochelle, Mlle Colette Auclair, Fleurimont, ses beaux frères et belles soeurs; M. Mme Guy Dagenais, Foster, M. Mme Léo Dagenais, Foster, M. Mme Jean Dagenais, Foster, M. Mme Yvan Dagenais, Granby, M. Mme Daniel O'Brian (Denise) Pointe-Claire, M. Mme Luc Dagenais, Foster, M. Mme Paul Dagenais, Foster, ainsi que 27 neveux et nièces, autres parents et amis.

(17-18)

## COLGAN M. Gérald

à Waterloo, Québec, samedi le 15 décembre est décédé M. Gérald Colgan époux de feu de Annie Miller. Les funérailles auront lieu mardi le 18 décembre. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire  
Dessourdy, Wilson  
Mansonville

pour se rendre à l'église St-Cajetan de Mansonville où le service sera célébré à 11 hres. Inhumation au cimetière paroissiale. Les heures de visites seront, lundi de 2 à 4 et de 7 à 10 hres, le salon sera ouvert à compter de 9 hres mardi.

(17)

**LES MONUMENTS  
DAIGLE LTÉE**

FABRICANT

818 PRINCIPALE, GRANBY  
FACE AUX GALERIES DE GRANBY

EXPÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX

## Les cartes d'affaires

### DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

### André Laurin

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE  
635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY,  
J2G 3K6

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC-2645

## 322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS par CORRESPONDANCE Français, anglais, dactylo et sténo, écriture. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves, 469-3143

## 343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! ATTENTION! JACQUES-YVES PROULX cartomancien sera à son bureau de Granby, VENDREDI, SAMEDI, LUNDI, 14, 15 et 17 DÉC. Pour inf. 372-7247

ATTENTION! Faites nettoyer vos bijoux en or et argent, pour \$1.00 le morceau. Spécial pour le temps des fêtes. Soudure chaîne en or, \$2., et soudure chaîne en argent, \$1. 372-8159

STUDIO DE MASSAGE  
Les 4 Dames  
Masseuses spéciales  
497 Principale  
378-9631

OUVERT 7 JOURS DE MIDI à 1H A.M.

## 343 SERVICES DIVERS

MASSAGE \$20. SPÉCIAL D'OUVERTURE. MASSAGE 2 DOUCHES. CHOIX DE 2 MASSEUSES. OUVERT DE 12 HRES à MINUIT, 7 JOURS.

STUDIO 159  
159b PRINCIPALE  
GRANBY  
TEL. 372-8975

## 363 EQUIPEMENT DE FERME

MOTO HONDA 3 roues. Tracteur Case 430; tracteur Farmall A. Demandez Pierre, 292-5772.

## 345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante  
RÉPARATION  
(514) 372-3832

## Service Laplante

RÉPARATION A DOMICILE  
D'APPAREILS MENAGERS  
LAVE-VAISSELLE, POELE,  
LAVEUSE-SECHEUSE,  
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR  
René Guillemette, Prop.  
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

## 345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

## 370 AUTOS A VENDRE

PICK UP DODGE 74;  
• BUICK LeSabre 78;  
• PLYMOUTH Fury 77;  
• DATSUN 200SX, 81;  
• HONDA Accord LX, 82;  
• HONDA ACCORD LX, 83;  
• HONDA Prélude 83;  
• HONDA ACCORD, hatch back, 85, autom.;  
Automobiles Richard Ménard  
Tél: 372-4370  
ou 378-8029

## 371 MACHINERIE A VENDRE

SALEUSE de marque Universal, 1976, 10 verges cu. installée sur camion international 1976, moteur 404, excellente mécanique. Tél. 263-5306.

## 370 AUTOS A VENDRE

MAZDA 626, 1982, 2 portes, toit ouvrant, vitres élect, cruise control, 56,000km, comme neuf. 378-5013

## 370 AUTOS A VENDRE

MUSTANG 80., 6 cyl., manuelle, bonne condition, \$4,000. A 260 Reynolds. 378-3749; après 3h.: 378-4947

# Horoscope

## BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

La chance vous attend aujourd'hui mais vous aurez évidemment à faire un peu d'efforts personnels. Les questions sentimentales seront à l'ordre du jour et le bonheur devrait vous sourire.

## TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Vous serez hésitant, vous calculerez vos chances d'être heureux et vous manquerez de confiance en vous. Pourtant vos chances en amour augmenteront.

## GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Vous aurez à vous montrer d'une grande patience et d'une grande indulgence au cours des prochaines heures. Il vous suffira, d'ailleurs, de laisser parler votre cœur. L'amour aura une importance capitale aujourd'hui.

## CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Ce soir, une surprise agréable est possible. Ayez une bonne pensée pour un être cher. Votre journée ne sera pas perdue si vous dispensez un peu de bonheur.

## CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Vous regretterez peut-être de trop dépenser aujourd'hui. Préparez-vous donc un nouveau budget. Soyez fidèle à vos promesses et à vos engagements. Ne tenez pas compte des racontars.

## VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

On ne vous le dira pas mais beaucoup le penseront. Votre foyer, votre milieu ordinaire de vie peuvent être encore plus agréables. Il suffirait d'un peu de bonne volonté de votre part pour que la joie règne davantage.

## POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Il est probable, d'ailleurs, que des décisions importantes devront être prises dans ce domaine. Les relations avec vos parents seront plutôt compliquées car vous ne voudrez accepter ni conseils, ni reproches.

## Le mot mystère

500

8 Lettres

Le mot clef — Dépendance

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

Adouber	Domesticité	Garde	Oeuvre	Seigneurial
Aller	Domestique	Groom	Officier	Serdeau
Badiner	Donner	Hôtel	Poli	Servage
Barmaid	Drame	Hôtel	Poli	Serveur
Boire	Echanson	Livrée	Prince	Serviteur
Bonne	Education		Quart	Soubrette
Bouche	Employer			Surveillant
Date	Fonction	Maison	Roi	Table
		Modèle	Royale	Ternir

Solution du problème précédent: Baleineau

1	R	E	T	T	E	R	B	U	O	S	Q	U	A	R	T
2	E	O	C	S	N	O	I	T	A	C	U	D	E	I	R
3	U	D	Y	N	E	G	A	V	R	E	S	I	B	N	E
4	Q	I	R	A	I	G	R	O	O	M	C	O	T	R	L
5	I	A	U	E	L	R	J	E	A	I	U	E	N	E	L
6	T	M	N	H	B	E	P	I	F	C	E	U	A	T	A
7	S	R	E	O	T	U	S	F	H	T	S	V	L	I	I
8	E	A	E	T	I	O	O	E	A	E	E	R	L	C	R
9	M	B	R	E	N	T	C	D	R	I	R	E	I	I	U
10	O	I	V	L	A	H	C	V	A	D	V	D	E	T	E
11	D	O	I	B	A	D	I	N	E	R	E	R	V	S	N
12	E	R	L	N	O	T	I	L	Q	P	U	A	R	E	G
13	L	E	S	R	E	N	N	O	D	F	R	G	U	M	I
14	E	O	N	U	R	E	Y	O	L	P	M	E	S	O	E
15	N	E	R	I	O	B	O	N	N	E	M	A	R	D	S

## LION



du 23 juillet  
au 23 août

Songez davantage à votre avenir aujourd'hui. Observez, étudiez, demandez des conseils. De la chance dans le domaine sentimental. Vous parlez peut-être trop de vous-même. Ne tenez pas compte des racontars.

## VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Une personne de l'autre sexe vous intéresse beaucoup mais il se peut que vous perdriez complètement votre temps. Soyez fidèle à vos engagements. Montrez-vous charitable.

## BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

Les influences astrales vous sourient, vous protègent. Vous prenez de bonnes résolutions avec beaucoup d'enthousiasme mais il est assez rare que vous les respectiez. Ne vous attaquez pas aux problèmes les plus difficiles.

## SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Les démarches de fin de journée seront généralement fructueuses. De bons conseils vous sont donnés: suivez-les. Vous recevrez également l'appui d'une personne plus âgée que vous: profitez-en.

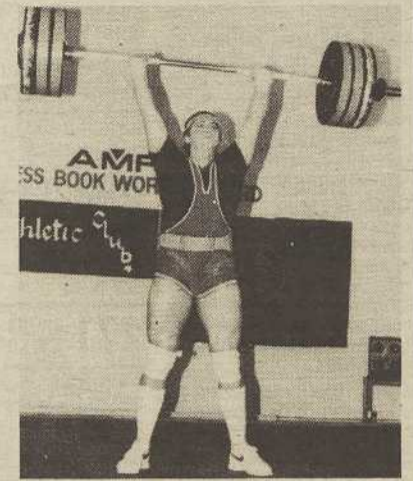
## SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

Accomplissez votre travail sans dire un mot. Adoptez la discrétion et tout ira bien. Méfiez-vous aujourd'hui du snobisme et de la vanité. Ils pourront nuire à votre avancement, à votre progrès.

## Clin d'oeil



Karyn S. Tarter, de New Rochelle, dans l'Etat de New York, lève à bout de bras 289 livres, établissant ainsi un nouveau record du monde qui sera inscrit au livre des Records Guinness. Mme Tarter, 28 ans, a brisé ainsi une marque établie en 1911 alors qu'une haltérophile avait soulevé 282.6 livres.

## Les mots croisés

NO 44

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

### HORIZONTALEMENT

- Instrument permettant de réaliser les opérations de l'arithmétique.
- Louer de nouveau. — Nom du jurassique inférieur.
- Oubliées. — Oeuvre d'art représentant la partie supérieure du corps.
- Note de musique. — Panneau latéral de la carrosserie.
- Mosquée fondée au Caire. — Du verbe amerrir.
- Prénom masc. — De là.
- Petite riv. de Bretagne. — Offensée, vexée.
- Pron. rel. — Disposé. — Pron. pers.
- Ancien do. — Cri de douleur. — Tissu léger et transparent.
- Etendue d'eau stagnante. — Adj. poss. — Indique la liaison.
- Obstiné. — Crochet double.
- Anneau de cordage. — Met de niveau.

### VERTICALEMENT

- Syn. de benzénique.
- Oiseau passereau voisin des mésanges. — Se disputer une victoire.
- Riv. de l'Asie centrale. — Brunissement de la peau. — Comm. de Belgique.
- Région de l'Italie centrale. — Pilier

- quadrangulaire.
- Ceux qui huent. — Tâche d'un compositeur d'imprimerie.
- Salle des officiers. — Fl. d'Espagne. — Adj. poss.
- Métal précieux. — Tige secondaire. — Trois fois.
- Dans le Midi, brique très dure.
- Petites plantes d'eau douce. — Af-faiblis.
- Imprimer. — Argile rouge ou jaune. — Pron. pers.
- Chef, en Ethiopie. — Qui concernent les choses, fém.
- Alcaloïde de la fève de Calabar. — Comm. du Morbihan.

SOLUTION DU PROBLEME NO 43

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	C	A	L	O	R	E	S	C	E	N	C	E
2	A	N	A	T	E	X	I	E	O	N		
3	I	I	E	M	I	S	S	I	E	T		
4	O	M	I	N	T	S	O	L	D	E		
5	R	A	M	I	E	M	A	D	E	R	E	
6	I	L	O	T	T	E	N	U	A	S		
7	F	I	L	E	T	E	T	R	O	P		
8	U	T	A	M	A	R	O	E	M	I	T	
9	G	E	S	I	R	O	P	O	E	A		
10	E	S	E	L	E	R	O	T	R	I		
11	R	S	A	L	A	M	I	S	T	E	S	
12	E	T	I	E	R	S	I	C	E			

## Les femmes ont le nez plus fin

WASHINGTON (AP) — Les femmes ont un odorat plus sensible que les hommes et conservent cet avantage à tous les âges de la vie.

Les chercheurs de l'Université de Pennsylvanie sont parvenus à cette conclusion après avoir étudié les capacités olfactives de 1,955 personnes de tous âges. Ils ont pu constater que les femmes étaient en général beaucoup plus capables que les hommes d'identifier les odeurs, dans chaque tranche d'âge, et que leur odorat déclinait plus lentement.

L'étude a évidemment mis en lumière les effets nocifs du tabac, qui rend moins sure l'identification des odeurs. Mais elle a également établi clairement la relation de l'odorat avec l'âge. On a ainsi constaté que s'il est maximum chez les sujets des deux sexes entre 30 et 60 ans, il diminue légèrement ensuite jusqu'à 80 ans avant de chuter brutalement.

Pour réaliser cette étude, qui est sans doute la première du genre, les spécialistes ont soumis à leurs cobayes (1,158 femmes et 797 hommes, dont l'âge s'échelonnait entre cinq et 99 ans) des senteurs allant du lilas et du pin au fromage et au savon, en passant par l'huile de moteur...

Je recevais une augmentation de cent cinquante francs par semaine. Qu'est-ce qu'il y a donc de si extraordinaire à ça?

## MICKEY MOUSE



Meilleurs voeux ❄️ meilleures affaires

# Bons achats

Idées-cadeaux pour elle... maillots d'exercice et collants d'hiver mode, maintenant en solde chez Sears



Collants épais pour l'hiver...jolis et confortables!

**767**  
ch.  
Sears ord. 11,50\$

Un moyen efficace d'avoir belle allure tout en ayant chaud. Collants Trimfit en acrylique et nylon. Choix de tailles. Motif torsadé, no 95100. Motif côtelé, no 95101.

Prix en vigueur jusqu'au 22 décembre 1984, ou jusqu'à épuisement des stocks.

Frais de livraison non compris dans le prix. Demandez les détails à votre magasin Sears le plus proche.

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 21h du lundi au vendredi; de 9h à 21h le samedi.  
Granby, Galeries de Granby. Copyright Canada, 1984, Sears Canada Inc.

Passez sans tarder au magasin Sears le plus près pour un meilleur choix.

## SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Maillots moulant bien  
à prix des plus intéressants

**7<sup>99</sup> à 19<sup>99</sup>**  
ch. Valeur  
13\$ à 33\$

Assortiment de maillots d'exercice. En nylon ou mélange coton, polyester et élasthanne Lycra®. Tailles variées. Similaires aux illustrations. Des modèles peuvent manquer dans certains magasins.

Rayon 75, bas pour dames.

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 17 DÉCEMBRE 1984



St. Louis et Cincinnati éliminés

# Les Redskins CHAMPIONS

WASHINGTON (AP) — Mark Moseley a réussi un placement de 37 verges avec 93 secondes à jouer et les Redskins de Washington sont couronnés champions de la Division Est de la Conférence nationale en vertu d'une victoire de 29-27 sur les Cards de St. Louis.

Les Cards sont par ailleurs éliminés. Ils se devaient de l'emporter pour conserver une chance mathématique de participer aux séries, mais le placement de 50 verges de Neil O'Donoghue, sur le dernier jeu du match, a raté de peu.

## Packers 38 Vikings 14

Lynn Dickey a lancé deux passes de touché, il en a marqué un autre au sol et les Packers de Green Bay ont obtenu un gain de 38-14 sur les Vikings du Minnesota.

## Patriots 16 Colts 10

Craig James a gagné 138 verges au sol, un sommet en carrière, Tony Franklin a réussi trois placements et les Patriotes de la Nouvelle-Angleterre ont défait les Colts de Baltimore 16-10.

## Cincinnati 52 Buffalo 21

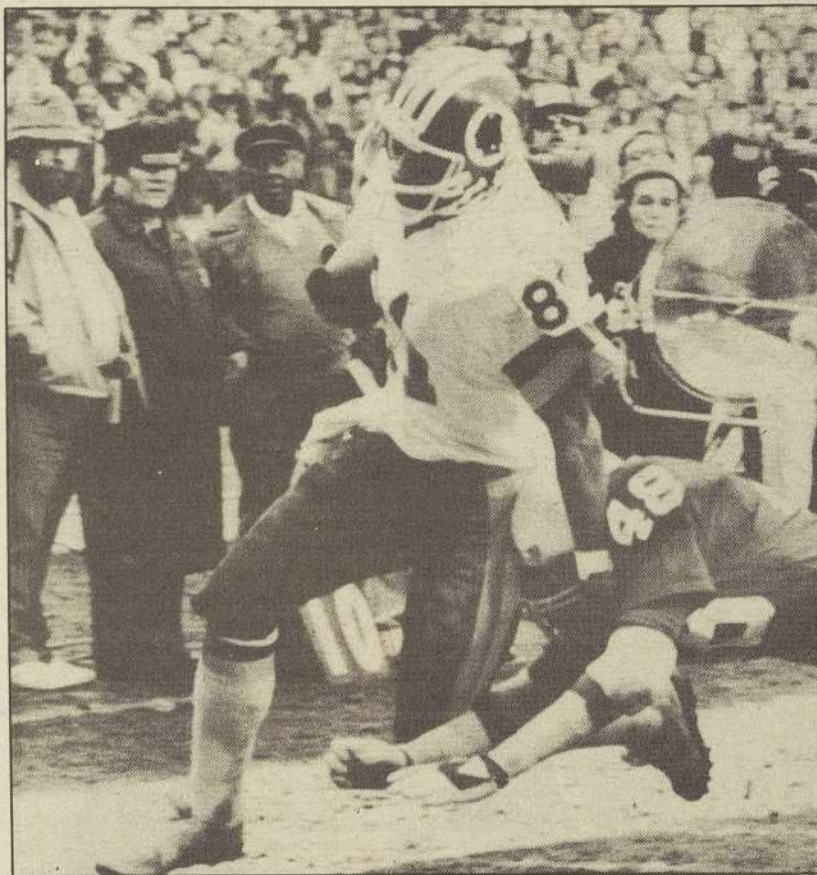
Le quart Ken Anderson a lancé trois passes de touché en première demie dont une au receveur Cris Collinsworth, qui jouera l'an prochain dans la USFL, et les Bengals de Cincinnati ont écrasé les Bills de Buffalo 52-21.

## Tampa Bay 41 Jets 21

Steve DeBerg a lancé trois passes de touché et James Wilder a amassé 103 verges au sol et marqué deux touchés alors que les Buccaneers de Tampa Bay ont vaincu les Jets de New York 41-21.

## Browns 27 Oilers 20

Le joueur recrue Earnest Byner a connu son meilleur match en carrière, hier. Il a compté deux touchés et gagné 188 verges au sol pour guider les Browns de Cleveland à une victoire de 27-20 sur les Oilers de Houston.



Art Monk, qui a effectué 107 attrapés pour le compte des Redskins de Washington cette saison, a fracassé un record (101) vieux de vingt ans.

## L'allure des séries par la Presse canadienne

Les jeux sont presque faits dans la Ligue nationale de football. Ainsi, dans la Conférence américaine, la victoire des Steelers de Pittsburgh sur les Raiders de Los Angeles les qualifie à titre de champions de la section Centrale. Les Bengals de Cincinnati, qui ont connu une excellente fin de saison sont éliminés.

La semaine prochaine, les Seahawks de Seattle recevront les Raiders lors du match impliquant les "meilleurs deuxièmes". Pendant ce temps, les Dolphins de Miami, les Steelers et les Broncos de Denver obtiendront une semaine de repos.

Dans la Conférence nationale, le dernier match en saison régulière mettant aux prises les Cowboys de Dallas et les Dolphins s'avère déterminant. Les Bears de Chicago, les Redskins de Washington et les 49ers de San Francisco ont une semaine pour se remettre de la saison régulière.

Cependant, advenant une victoire des Cowboys ce soir, ils accéderont aux éliminatoires en vertu d'une fiche de 10 victoires en 16 matchs et ils feront face aux Rams de Los Angeles, à domicile. Mais si les Dolphins remportent l'affrontement, les Giants visiteront les Rams pour déterminer le "meilleur deuxième" de la Conférence nationale.

## Chicago 30 Detroit 13

Jouant dans un premier match en presque trois ans, le quart Greg Landry a lancé un passe de touché et il a en a marqué un au sol pour mener les Bears de Chicago à une victoire de 30-13 sur les Lions de Detroit.

## Pittsburgh 13 Raiders 7

Walter Abercrombie a amassé des gains de 111 verges au sol pour préparer le seul touché des siens et la défensive des Steelers a joué un match colossal pour vaincre les Raiders de Los Angeles, 13-7, et accéder aux éliminatoires.

## Atlanta 26 Eagles 10

La recrue Dave Archer a lancé une passe de touché à sa premier tir en carrière et il a préparé deux autres majeurs et les Falcons d'Atlanta ont mis fin à une série de neuf défaites consécutives en défaisant les Eagles de Philadelphie, 26-10.

## Chiefs 42 San Diego 21

Bill Kenney, piétinant la défensive des Chargers, a conduit son attaque à 245 verges de gain et à trois touchés en un peu plus d'une demie, hier, et les Chiefs de Kansas City ont gagné 42-21 sur San Diego.

## Saints 10 Giants 3

Dave Wilson a effectué une passe de touché, Morten Andersen a botté un placement et la défensive des Saints a réussi sept sacs au détriment du quart-arrière Phil Simms dans une victoire de 10-3 de la Nouvelle-Orléans aux dépens des Giants de New York samedi.

## Denver 31 Seattle 14

John Elway a lancé une passe de touché et il en a compté un autre sur une course, samedi, guidant les Broncos de Denver au championnat de la section Ouest de la Conférence américaine en vertu d'un triomphe de 31-14 sur les Seahawks de Seattle.

## 49ers 19 Rams 16

Le demi des Rams de Los Angeles, Eric Dickerson a atteint au troisième quart le cap des 100 verges pour la 13e fois cette saison, vendredi soir, mais la défensive des 49ers de San Francisco lui a vite retranché quelques verges de son total. Son équipe a perdu 19-16.

PEINTURE DUMAS

MEMBRE

317-1 RACINE  
GRANBY — TÉL: 375-1661

DECO

André Jolicoeur, prop

Gretzky n'a pas fini de surprendre

—en page 22

Le Canadien à Philadelphie

—en page 23

Besoin d'une salle pour vos "party" des fêtes?

APPELEZ:

LA MAISON DU CURLING

18 Long, Granby  
372-7066

L-13975

# Patricia Cantin, Johanne Frizzle et Michel Ménard athlètes de l'année

par Fernand Bélanger

**WATERLOO (FB) —** Johanne Frizzle et Michel Ménard ont complété une excellente année en étant choisis à titre d'athlètes par excellence chez les 13 ans et plus du club d'athlétisme Les Pistards de Shefford de Waterloo (CAPSW) samedi soir lors du Gala méritas tenu à la polyvalente Wilfrid Léger de l'endroit.

Qui plus est, il s'agissait de la deuxième année de suite que les deux athlètes étaient les récipiendaires de cet honneur au sein du CAPSW.

De plus, il y a quelques semaines, Johanne Frizzle et Michel Ménard étaient les demi-finalistes de la région Richelieu-Yamaska au gala de la Fédération d'athlétisme du Québec dans la catégorie cadets-tes (14-15 ans) et Michel Ménard avait réussi à mériter une place parmi les quatre finalistes.

Par ailleurs, la jeu-

ne Patricia Cantin a été sélectionnée à titre d'athlète par excellence chez les 8-12 ans, une nouvelle catégorie mise de l'avant cette année au sein du CAPSW.

## De très bons résultats

"Johanne Frizzle a réussi le deuxième meilleur temps au Québec en 1984 dans sa catégorie au 80m haies (12.9s) et le deuxième meilleur saut en longueur (4m72). Elle a aussi eu la quatrième meilleure performance au 250m



Les athlètes par excellence sont Patricia Cantin (au premier plan), gagnante chez les 12 ans et moins, Johanne Frizzle et Michel Ménard, athlètes féminin et masculin par excellence chez les 13 ans et plus. Ils entourent Mme Francoise Fauré, présidente du comité de direction du club.

(Photo Pierre Beaudin)

haies et a fini cinquième ex-aequo au saut en hauteur", de noter Renée Fournier, un des deux entraîneurs du CAPSW (l'autre étant son époux Daniel Renaud), pour expliquer la sélection de Johanne Frizzle.

De son côté, Michel Ménard a eu le meilleur résultat au Québec au saut en hauteur chez les cadets avec 1m80 et le deuxième meilleur résultat au saut en longueur (5m52) et au triple saut (10m50).

Patricia Cantin, qui évoluait chez les colibris (8-9 ans) a abaissé à trois reprises la marque régionale au 600m pour la porter à 2m6s. Elle a aussi battu à deux reprises le record régional au 300m et a établi une nouvelle marque régionale au 60m haies.

## Autres honneurs

Parmi les autres

athlètes ont été honorés lors du gala, citons Nathalie Gauvin (meilleure performance au Québec en javelot chez les cadettes) et Steve Ward, à titre d'athlète ayant manifesté le plus de persévérance chez les 13 ans et plus.

Sandra Morin a été choisie recrue de l'année et Manon Laplante a été sélectionnée à titre de personnalité de l'année. Du côté des 8-12 ans, Annick Casavant, Chantal Gouin et Pamela Si-rois ont été choisies à titre d'athlète ayant manifesté le plus de persévérance.

## 10 ans de bénévolat

Enfin, on a profité de l'occasion pour rendre hommage à Jean-Pierre Arès, un bénévole au sein du CAPSW. Au cours de cette période, il a notamment occupé les postes de statisticien, secrétaire, président et trésorier.

## Omnium Sports Experts

# Chantal Deschênes, la meilleure au poids

**MONTREAL (FB-PC) —** Chantal Deschênes, du club d'athlétisme de St-Césaire, s'est distinguée en méritant les honneurs de la discipline du lancer du poids lors de l'Omnium Sports Experts présenté samedi au Centre Claude Robillard de Montréal.

La jeune athlète, qui évolue chez les juniors (16-17 ans), a remporté les honneurs de la classe ouverte avec un jet de 10m36.

Deux autres athlètes du CASC étaient en lice à cette compétition. Pour un, Patrick Leduc a établi un record régional au 600m avec un chrono de 1m32.5s dans la discipline, retranchant ainsi près de deux secondes à l'ancienne marque. Marie-Josée Leduc s'est signalée avec un temps de 1.48s, également dans l'épreuve du 500m.



Chantal Deschênes a fini au premier rang dans la discipline du lancer du poids.

Pour sa part, Michel Ménard du CAPSW (Waterloo a réussi un bond de 1m75 au saut en hauteur.

## Gareau

La Québécoise Jacqueline Gareau, qui a participé à la classique en dépit d'une grippe, a fait preuve de caractère en gagnant le 3,000 mètres en 9:27.45. Elle a remporté la bourse

de \$500 accordée au meilleur athlète des épreuves de demi-fond.

Christine Slythe, de Sherbrooke, a triomphé au 1,500 mètres en 4:25.45, devançant alors Lizanne Bussières, tandis que Cecilia Branch remportait le 50 mètres haies en 7:33.

Finalement, Michel Boutet s'est également illustré au saut en longueur avec un bond de 7,01 mètres.

Le Torontois Ben Johnson a par ailleurs été la grande vedette individuelle de cette rencontre d'athlétisme.

Médaillé de bronze aux Jeux olympiques de Los Angeles, Johnson a été nommé l'athlète par excellence de la rencontre après avoir dominé les épreuves de sprint. Il a en effet remporté le 50 mètres en 5.87 secondes.

Quelque 450 athlètes ont participé à cette rencontre.

# HARVEY: fiche parfaite

**SAINT-JEAN-DE-MATHA (PC) —** Au fil des huit épreuves de la Coupe du Canada de ski de fond, Pierre Harvey est allé de succès en succès, connaissant une fiche parfaite de huit victoires.

En signant hier son 8e triomphe d'affilée, Harvey a démontré hors de tout doute qu'il a un talent à la hauteur de ses ambitions au niveau international.

Face aux meilleurs fondeurs canadiens et aux meilleurs juniors finlandais, Harvey a négocié les 15 kilomètres - au club de la Montagne Coupée à Saint-Jean-de-Matha - en un temps de 40 minutes et 43 secondes. Il a ainsi devancé de 71 secondes son

plus proche rival, Yves Bilodeau de Québec, qui a confirmé son statut de dauphin avec une cinquième fois en 2e place en huit courses. Il a terminé 20 secondes devant le Trifluvien André Tourigny.

Tout comme la veille, Wayne Dustin de l'Ontario et Reino Kaski-Salmi de la Colombie-Britannique ont réalisé une autre bonne performance qui les a menés respectivement à la 4e et à la 5e places. Richard Webber, de Cantley au Québec, a décroché la 6e place tandis que le meilleur Finlandais a été Arto Heiskanen avec une 7e position.

"Il est bien difficile de se motiver dans de telles circonstances, c'est pourquoi

cette série faisait plus partie de mon entraînement pour les Championnats et la Coupe du monde qu'une compétition en soi, d'avouer Harvey. Je me sens en pleine forme et j'ai bien l'intention d'obtenir de bons résultats en Europe".

Le Québec a dominé cette Coupe Canada Est 1984, puisque Bilodeau et Tourigny ont suivi dans le sillage de Pierre Harvey.

Chez les dames, la victoire est allée hier à Jenny Walker d'Ottawa qui a remporté sa 2e course de la série, devant Marie-Andrée Masson. Walker a négocié les 10 kilomètres en 31 minutes et 29 secondes, soit 20 secondes devant Mlle Masson.

# Boucher vite sur ses patins

**MONTREAL (PC) —** Gaétan Boucher a aidé le Canada à vaincre les Etats-Unis lors de la rencontre de patinage de vitesse de West Allis, dans le Wisconsin.

Boucher a enlevé le titre des sprints chez les hommes en remportant les quatre distances. Il a gagné le 500 mètres et le 1,000 mètres hier comme il

l'avait fait la veille. Il a devancé l'Américain Eric Enerson.

Chez les dames, Sylvie Daigle, de Sherbrooke, s'est classée deuxième des sprints derrière l'Américaine Bonnie Blair.

Les athlètes canadiens se sont particulièrement illustrés dans les épreuves toutes distances. Les Québécois Jean Pi-

chette et Benoit Lamarche ont terminé deuxième et troisième chez les hommes. Pendant ce temps, Arianne Loignon, de Montréal, a pris le premier rang chez les dames, devant sa coéquipière Nathalie Lambert.

Le Canada a remporté cette classique annuelle en amassant 172 points, comparativement aux 175 de l'équipe américaine.

# Les sports en chiffres



## LIGUE NATIONALE

### Conférence

#### Prince-de-Galles

#### Division Charles-Adams

	PJ	G	P	N	PP	PCPTS
Montréal	29	17	8	4	118	94 38
Québec	31	13	13	5	120	122 31
Buffalo	30	10	11	9	109	103 29
Boston	30	12	13	5	103	97 29
Hartford	28	11	13	4	92	119 26

#### Division Lester-Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PCPTS
Philadelphie	29	17	7	5	123	81 39
Washington	30	15	9	6	118	93 36
NY Islanders	29	16	12	1	144	124 33
Pittsburgh	28	11	14	3	103	124 25
NY Rangers	29	10	15	4	103	121 24
New Jersey	28	9	15	4	97	118 22

### Conférence

#### Clarence-Campbell

#### Division James-Norris

	PJ	G	P	N	PP	PCPTS
Chicago	30	15	12	3	128	109 33
St. Louis	28	12	11	5	109	108 29
Detroit	30	10	16	4	111	137 24
Minnesota	30	8	16	6	104	125 22
Toronto	31	5	21	5	97	149 15

#### Division Connie-Smythe

	PJ	G	P	N	PP	PCPTS
Edmonton	29	21	5	3	150	90 45
Winnipeg	29	16	10	3	126	116 35
Calgary	30	16	11	3	152	118 35
Los Angeles	30	14	11	5	137	117 33
Vancouver	31	7	22	2	96	174 16

### Vendredi

Détroit 4 Buffalo 4 P

Toronto 4 Winnipeg 5

### Samedi

Vancouver 1 Boston 2 P

Philadelphie 2 NY Islanders 6

### Mardi

Montréal 3 Hartford 4

Québec 3 New Jersey 8

Pittsburgh 5 Toronto 2

NY Rangers 2 Washington 4

Chicago 5 Minnesota 3

Edmonton 8 St. Louis 2

Calgary 5 Los Angeles 6

### Dimanche

Vancouver à Buffalo

Montréal à Philadelphie

Washington à NY Rangers

Detroit à Winnipeg

Minnesota à Chicago

### Lundi

Edmonton au New Jersey

St. Louis à Toronto

### Mardi

Boston à Montréal 19h35

Washington à Québec 19h35

Winnipeg à NY Islanders

Los Angeles à Calgary

### Mercredi

Boston à Hartford

New Jersey à Pittsburgh

Winnipeg à NY Rangers

Buffalo à Chicago

Minnesota à St. Louis

Los Angeles à Edmonton

### Les compteurs

	B	P	PTS
W. Gretzky	Edm	32	52 84
M. Bossy	NYI	30	31 61
B. Sutter	Edm	30	29 59
D. Hawerchuk	Win	20	29 49
K. Nilsson	Cal	16	29 45
B. Nicholls	LA	21	23 44
M. Dionne	LA	17	26 43
J. Tonelli	NYI	17	26 43
M. Goulet	Qué	21	21 42
S. Yzerman	Det	14	28 42
P. MacLean	Win	14	28 42
B. Federko	StL	12	30 42
T. Kerr	Phi	24	16 40
D. Savard	Chi	16	23 39
J. Fox	LA	14	25 39
J. Ogródnick	Det	18	20 38
A. MacInnis	Cal	6	32 38
B. Propp	Phi	18	18 36
M. Gartner	Was	15	21 36
P. Coffey	Edm	8	28 36
R. Bourque	Bos	6	30 36
M. Naslund	Mon	20	15 35
S. Larmer	Chi	19	16 35
A. Stastny	Qué	17	18 35
R. Duguay	Det	15	20 35
P. Stastny	Qué	14	21 35
C. Wilson	Cal	10	25 35
D. Wilson	Chi	9	26 35
W. Young	Phi	21	13 34
T. Steen	Win	8	26 34
B. Carpenter	Was	22	11 33

### Compteurs du Canadien (partie d'hier non comprise)

	B	P	PTS
Mats Naslund	20	15	35
Bobby Smith	10	18	28
Mario Tremblay	8	18	26
Pierre Mondou	7	17	24
Chris Cheios	3	19	22
Larry Robinson	5	15	20
Guy Carbonneau	7	10	17
Mark Hunter	9	6	15
Ron Flockhart	4	11	15
Bob Gainey	8	5	13
Tom Kurvers	3	10	13

	B	A	PTS
Ryan Walter	8	3	11
Chris Nilan	5	6	11
Mike McPhee	3	7	10
Peter Svoboda	2	8	10
Alfie Turcotte	2	7	9
Lucien DeBlois	6	2	8
Rick Green	0	8	8
Craig Ludwig	3	3	6
Steve Penney	0	1	1

### Compteurs des Nordiques

	B	A	PTS
Michel Goulet	21	21	42
Anton Stastny	17	18	35
Peter Stastny	14	21	35
Dale Hunter	7	21	28
Bruce Bell	3	14	17
Mario Marois	3	13	16
André Savard	7	8	15
Marian Stastny	6	9	15
Paul Gillis	4	11	15
Wilf Paiement	5	9	14
Randy Moller	2	12	14
Alain Côté	5	7	12
Brent Ashton	4	7	11
Normand Rochefort	3	7	10
Brad Maxwell	3	7	10
J.-F. Sauvé	2	8	10
Pat Price	0	8	8
Jean-Marc Gauthier	2	3	5
Luc Dufour	1	3	4
Jimmy Mann	0	4	4
Daniel Bouchard	0	2	2



## LIGUE NATIONALE

### Conférence américaine

#### Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
XMiami	13	2	0	485	277	867
N.-Angleterre	9	7	0	362	352	563
NY Jets	7	9	0	332	364	438
Indianapolis	4	12	0	239	414	313
Buffalo	2	14	0	250	454	125

#### Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
XPittsburgh	9	7	0	387	310	563
Cincinnati	8	8	0	339	339	500
Cleveland	5	11	0	250	297	313
Houston	3	13	0	240	437	188

#### Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
XDenver	13	3	0	353	241	813
YSeattle	12	4	0	418	282	750
YLA Raiders	11	5	0	368	278	688
Kansas City	8	8	0	313	324	500
San Diego	7	9	0	394	413	438

### Conférence nationale

#### Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
XWashington	11	5	0	426	310	588
Dallas	9	6	0	287	280	600
NY Giants	9	7	0	299	301	563
St. Louis	9	7	0	423	325	563
Philadelphie	6	9	1	278	320	406

#### Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
XChicago	10	6	0	325	248	625
Green Bay	8	8	0	390	309	500
Tampa Bay	6	10	0	335	380	375
Detroit	4	11	1	283	408	281
Minnesota	3	13	0	276	484	188

#### Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
XSan Francisco	15	1	0	475	227	938
YLA Rams	10	6	0	346	316	625
N.-Orléans	7	9	0	298	361	438
Atlanta	4	12	0	281	382	250

### (X: champion de division)

### (Y: assurée d'une place dans les séries)

### Vendredi

LA Rams 16 San Francisco 19

### Samedi

N.-Orléans 10 NY Giants 3

Denver 31 Seattle 14

### Dimanche

Buffalo 21 Cincinnati 52

Chicago 30 Detroit 13

Cleveland 27 Houston 20

Indianapolis 10 N.-Angleterre 16

Green Bay 38 Minnesota 14

NY Jets 21 Tampa Bay 41

St. Louis 27 Washington 29

Kansas City 42 San Diego 21

Philadelphie 10 Atlanta 26

Pittsburgh 13 LA Raiders 7h

### Lundi

Dallas à Miami 21h

(fin de la saison régulière)

## HOCKEY-ÉPONGE MOLSON

	B	P	PTS
Pain Ray.-Sol.	13	8	41 66 50 17
S. Ménard Inc.	13	6	6 1 41 42 13
Dép. Nantel	13	5	6 2 51 54 12
Agropur	13	4	7 2 46 58 10

### Samedi

Dép. Nantel 2 Ray.-Soleil 3

Agropur 1 Ménard Inc. 6

### Samedi

Ray.-Soleil vs Agropur 15h

Ménard Inc. vs Ray.-Soleil 16h

### Les compteurs

	B	P	PTS
M. Roger	19	3	50
D. Massé	16	16	32
R. Samson	12	18	30
P. Chicoine	11	19	30
V. Harnois	12	15	27

# Finale de la Coupe Davis

## Fulgurant départ suédois

GOETEBORG, Suède (AFP) — La Suède a pris un départ parfait en finale de la Coupe Davis de tennis 1984, en menant par 2-0, hier, à Goeteborg, devant les Etats-Unis sans avoir perdu un set.

Sur le court en terre battue, spécialement construit pour cette finale, le numéro un Suédois, Mats Wilander, s'est tout d'abord montré trop fort pour Jimmy Connors qu'il a battu en trois sets (6-1, 6-3, 6-3) après un match de deux heures seulement. Il n'a laissé aucune chance à son adversaire de 32 ans, qui cherche cette année à remporter sa première Coupe Davis.

Ensuite, Henrik Sundstroem, qui en octobre, avait déjà réussi l'exploit de vaincre le Tchecoslovaque Ivan Lendl, a cette fois triomphé du numéro un mondial John McEnroe (13-11, 6-4, 6-3).

Explosion des Cantonniers

# Les Vics en gagnent cinq

GRANBY (FB) — Les Vics de Granby ont connu une très bonne fin de semaine en remportant cinq victoires et en livrant deux matches nuls en huit rencontres.

La formation atome a connu le plus de succès avec deux victoires en autant de sorties. Ils ont effrit blanchi les As de Magog 4-0 alors que Benoît Lagimanière y est allé de deux buts. Les autres marqueurs ont été Yves Deschênes et Richard Masters (un but et une passe) et Hugo Hamelin a mérité le jeu.

Hier à Granby, les Vics ont disposé de Victoriaville 4-2, le dernier but étant marqué dans un filet désert. Pascal Grenier a marqué deux fois pour les Vics, les autres buts allant à Yves Deschênes et Steve Arès. Steve Dubuc a bien fait devant les buts granbyens en faisant face à 26 tirs.

Pour leur part, les pee-wees ont annulé 2-2 samedi à Victoriaville. Patrick Leclair et Martin Daigle ont été les compteurs. Ils ont ensuite vaincu la même formation 4-3, hier, au Palais des sports. François Drouin avec un but et trois aides et Patrick Leclair, auteur d'un filet et deux assistances, ont dirigé l'attaque du club granbyen. Martin Daigle et Martin Authier, avec



Pierre Bouthillier a fourni deux buts et trois passes en deux parties avec les Vics midgets.

un but chacun, ont complété le pointage pour les Vics.

Par ailleurs, Guy Patenaude et Eric Deslauriers ont réussi un but et une passe dans un gain de 4-2 des Vics bantams aux dépens de Magog samedi, les autres buts étant l'oeuvre de Danny La-

chapelle et de Sylvain Grenier. Les choses ont cependant pris une autre tournure hier alors que les Vics ont perdu de justesse 2-1 contre Victoriaville, Stéphane Fortin étant alors le seul à faire bouger les cordages pour les locaux.

Enfin, les Vics midgets ont pris la mesure de Victoriaville 5-4 samedi. Pierre Bouthillier avec un but et deux passes et Michael Vautour avec un filet et une aide ont mené l'offensive. Martin Allard, Martin Labonté et Daniel Morin ont complété le pointage pour les gagnants. Et lors du match disputé hier à Granby, les Vics ont annulé 4-4 avec Victoriaville. Pierre Bouthillier et Christian Lalumière ont fourni un but et une passe, les autres filets allant à Paul Michaud et Martin Allard.

## Cantonniers

Du côté de la ligue midget AAA, Daniel Marois a contribué quatre buts et deux passes dans un gain de 9-2 des Cantonniers aux dépens des Insulaires.

Deux produits des Vics ont bien fait dans ce match, soit Ian Alston avec quatre passes dans la seule troisième période et Patrick Lacroix, auteur d'un but (son premier de la campagne) et d'une passe.



## Mario Deslauriers en lice à titre d'athlète de l'année

OTTAWA (PC) — Mario Deslauriers, de Bromont, vainqueur de la Coupe du Monde équestre en avril dernier, sera l'un des trois athlètes en lice à titre d'athlète de l'année de moins de 20 ans au Canada.

Sylvie Bernier, qui a remporté une médaille d'or au tremplin de trois mètres aux Jeux olympiques de Los Angeles, est parmi les quatre finalistes à titre d'athlète féminin de l'année, selon la liste fournie par la Fédération des sports du Canada.

Bernier devra faire la lutte à Anne Ottenbrite, de Whitby en Ontario, médaillée d'or du 200 mètres brasse à Los Angeles, Carolyn Waldon, de Beaconsfield, gagnante de deux médailles d'argent aux Jeux olympiques, et Sharon Bayes, de l'Ontario, gardien de buts de l'équipe olympique de hockey sur gazon.

Chez les hommes, les deux autres athlètes encore en lice sont les nageurs Alex Baumann, recordman du monde du 200 et du 400 mètres quatre nages, et Victor Davis, gagnant de trois médailles à Los Angeles.

## Les Maroons bantams invaincus

GRANBY (FB) — Les Maroons bantams de Waterloo sont demeurés la seule équipe invaincue dans la ligue Inter-Cités de L'Estrie mais ils ont été obligés de lutter farouchement pour finalement disposer des Dynamiques de Cowansville 5-4 hier après-midi à ce dernier endroit.

Après 16 rencontres, les Maroons bantams revendiquent une fiche de 14 victoires et de deux parties nulles

pour un total de 30 points.

Ils sont également en première place au niveau de l'attaque avec 107 buts et en défensive avec seulement 38 buts alloués.

### Dynamiques

Dans les autres matches au programme, les Dynamiques pee-wees ont surpris en l'emportant par jeu blanc 3-0, les Maroons atomes l'ont

emporté 7-3.

La veille, à Princeville, les Dynamiques midgets l'ont emporté 6-1, les atomes ont annulé 5-5, les bantams ont perdu 6-4 et les pee-wees se sont inclinés 4-2.

### Olympiques

D'autre part, les Olympiques atomes et pee-wees ont continué leur domination dans leur section grâce à

deux victoires en autant de rencontres.

Les atomes ont battu Plessisville 8-1 et Princeville 7-0 alors que les pee-wees ont vaincu Plessisville 4-1 et Princeville 8-0.

Les bantams ont pour leur part divisé, perdant 5-3 avant de l'emporter 6-3 et les midgets ont perdu 12-2 avant d'annuler 8-8.

# Freins

à disques

**69<sup>95</sup>\$** pour 2 roues

- Remplacement des plaquettes
  - Usinage des disques
  - Rembourrage des roulements de roues avant
  - Inspection complète
- (Leger supplement pour plaquettes a garniture semi-metallique.)

à tambours

**49<sup>95</sup>\$** pour 2 roues

- Remplacement des sabots de freins
- Usinage des tambours
- Inspection complète

★ Valable pour la plupart des voitures.

GRANBY  
436, rue Principale  
513-378-4629

DRUMMONDVILLE  
187, boul. St-Joseph  
819-477-5844

SHERBROOKE  
1905, rue King ouest  
819-563-0036

silencieux  
**Speedy**

N-4850

## PALAIS DES SPORTS DE GRANBY

### PATINAGE PUBLIC

DIMANCHE de 14:00 à 15:30 heures  
et VENDREDI de 16:00 à 17:30 heures

ADMISSION: 1,00 \$ adultes  
0,50\$ enfants & étudiants

### PATINAGE POUR LA FAMILLE

MARDI de 13:30 à 15:00 heures  
ADMISSION: 1,00 \$ par famille

### HOCKEY LIBRE

LUNDI - MARDI - MERCREDI - JEUDI  
de 09:00 à 11:15 heures,  
réservé au 13 ans et plus seulement.

ADMISSION: 2,00 \$ par personne  
LE PORT DU CASQUE PROTECTEUR  
EST OBLIGATOIRE.

### HOCKEY LIBRE

LUNDI - MARDI - JEUDI - VENDREDI  
de 13:15 à 15:15 heures,  
réservé au 12 ans et moins seulement.

ADMISSION: 1,00 \$ par personne  
LE PORT DU CASQUE PROTECTEUR  
EST OBLIGATOIRE.

L-13725

# Plus de 1,000 points en carrière GRETZKY émerville

**ST. LOUIS (AP) - Le centre Wayne Gretzky, sur le point de devenir le plus jeune joueur à atteindre le plateau des 1,000 points dans la Ligue nationale de hockey, aurait préféré franchir cette étape devant ses propres partisans.**

"J'ai l'impression d'avoir réussi la plupart de mes records à l'étranger", a dit la super-étoile de 23 ans, auteur d'une soirée de six points - y compris cinq buts - samedi soir dans la victoire de 8-2 des Oilers d'Edmonton aux dépens des Blues à St. Louis.

Gretzky totalise maintenant 998 points

en carrière. Considérant sa très prolifique habileté en attaque, il pourrait bien surpasser les 1,000 points ce soir alors que les Oilers rendront visite aux Devils du New Jersey.

Le joueur, avant lui, à avoir atteint le plus rapidement le plateau des 1,000 points a été Marcel Dionne des Kings de Los Angeles,

qui a accédé à ce sommet à l'âge de 29 ans et à son 740e match. Dionne a oeuvré incidemment, samedi soir, son 600e but dans la Nationale.

"J'aurais voulu réussir ce record à domicile, a donné à entendre Gretzky. A moins d'une blessure, je devrais réaliser ce record à mon prochain match. Si tel n'est pas le cas, ça ira au match suivant, sur notre propre glace".

## Déjà 84 points

Gretzky a amorcé la saison avec un dossier de 914 points en 393 matches. Son explo-

sion, contre St. Louis, porte son total à 32 buts et à 84 points en tête des pointeurs.

Gretzky a enfilé 21 de ses 32 buts cette saison en territoires ennemis. Et jusqu'à ce qu'il soit blanchi, la semaine dernière par les Canucks de Vancouver, il avait obtenu au moins un point dans 72 matches d'affilée à l'étranger.

Son 31e truc du chapeau en carrière (il n'a que 23 ans) le situe à un seul du record conjointement détenu par Phil Esposito et Michael Bossy.

Gretzky a jusqu'à maintenant connu 20

matches de trois buts, huit de quatre et trois de cinq.

Une foule considérable de 17,948 amateurs de hockey, samedi soir à St. Louis, a servi plusieurs ovations devant l'électrisante performance de Gretzky.

"Ce soir, disait l'entraîneur-chef Jacques Demers des Blues à l'issue du match, les gens de St. Louis viennent de voir l'un des plus grands athlètes. Il était partout sur la patinoire et il n'y avait rien qu'on pouvait faire pour le freiner".



Wayne Gretzky n'a pas fini d'impressionner les amateurs de hockey. Et il n'a que 23 ans...

## Lendemain douloureux pour les NORDIQUES

**QUEBEC (PC) -** Les lendemains étaient douloureux, hier, pour les joueurs des Nordiques qui ont payé cher leur lamentable tenue de samedi soir au New Jersey où ils ont perdu 8-3 face aux faibles Devils.

Ils ont sauté sur la patinoire du Colisée à 11h30 hier matin en vue d'un exercice bien spécial: patinage continu pendant 50 minutes sans rondelles et...sans eau sous l'oeil sévère de l'entraîneur Michel Bergeron.

Comme pour ajouter à l'humiliation, il y avait exceptionnellement plus d'une centaine de personnes, des jeunes et leurs parents, dans les gradins. Les idoles subissaient aussi une punition pour ne pas avoir fait leurs devoirs...

Les deux nouveaux-venus, Brad Maxwell et Brent Ashton, se souviendront certes longtemps de leur arrivée chez les Nordiques. Non seulement ont-ils dû vivre le cauchemar à East Rutherford dès leur premier match mais ils ont été astreints à suer à grosses gouttes eux aussi hier avec le reste de la troupe.

Après la séance de pati-

nage forcé, Bergeron s'est entretenu calmement comme toujours avec les journalistes dans son petit bureau en tentant d'analyser les derniers événements.

L'entraîneur n'a pas voulu dramatiser davantage les revers subis en l'espace de cinq jours aux mains de Vancouver et du New Jersey, deux équipes réputées faibles.

"Vous, les journalistes, avez tendance à cataloguer les clubs de hockey en bons et pas bons, a-t-il dit. Mais vous êtes-vous rendus compte que les Canucks ont gagné plus de matches en une semaine que les Bruins en un mois? La parité est de plus en plus grande entre toutes les équipes et chaque rencontre demande beaucoup d'intensité, une bonne préparation mentale pour espérer gagner.

"C'est ça qui nous a manqué au New Jersey et même s'il s'agissait des Devils, nous avons trébuché", a ajouté Bergeron.

### Plus que le talent

Les Nordiques possèdent plus de joueurs de talent que plusieurs autres équi-



Brad Maxwell: un drôle de début avec sa nouvelle équipe.

pes mais quand le travail soutenu n'est pas assuré, la victoire devient plus difficile à arracher. On l'a vu ces derniers temps.

On a également constaté que l'acharnement au travail rapporte des dividendes comme à Buffalo et Boston où les hommes de Bergeron sont parvenus à éviter la défaite par l'ardeur qu'ils y ont apportée.

"Nous avons des joueurs de grand talent au sein de cette équipe, c'est indéniable, a expliqué Bergeron. Mais ces joueurs se contentent seulement d'être bons sans chercher à devenir les meilleurs, à pousser un peu

plus loin l'effort qui fait l'excellence.

"Nous manquons trop souvent d'intensité, d'un joueur qui assumerait le leadership et entraînerait les autres", a poursuivi l'entraîneur.

### La transaction

Sans chercher d'excuses faciles à la dérouté du New Jersey, Bergeron a parlé de la transaction de vendredi dernier qui a envoyé Tony McKegney et Bo Berglund au Minnesota.

"Une transaction dérange toujours une équipe, je le sais pour en avoir réalisées plusieurs quand j'étais à Trois-Rivières, a-t-il expliqué. Je sais que des joueurs ont dû être affectés par le départ de Tony et Bo, deux gars qui ne comptaient que des bons copains. Ca n'excuse peut-être pas le manque de travail et d'intensité mais ce sont des facteurs à considérer".

Les porte-couleurs des Fleurdelysés reprennent ce matin sur la patinoire du Colisée l'exercice quotidien 'normal' en prévision du match de demain soir. Les Capitals de Washington seront les visiteurs.

## RICHARD SÉVIGNY travaille un peu

**QUEBEC (PC) -** Richard Sévigny a fait quelque chose samedi qu'il n'avait plus l'habitude de faire: exercer tout simplement son métier de gardien de but.

Envoyé dans la mêlée à la septième minute de jeu

en troisième période dans le match contre les Devils du New Jersey, il s'est comporté comme si de rien n'était. Il était prêt.

L'enjeu était inexistant puisque les Nordiques et Mario Gosselin se faisaient

manger tout ronds par les Démons et les dés étaient déjà jetés.

"Même si je suis arrivé dans le match avec un déficit de cinq buts et 14 minutes à écouler, j'ai joué comme si j'avais commencé une partie, a expliqué le

gardien hier après l'exercice de patinage. Ce n'est pas facile pour un gardien auxiliaire. Mais quelles qu'en soient les circonstances, il est important de tout donner. L'entraîneur remarque notre comportement".

## Le Tournoi des Izvestia débute

**MOSCOU, U.R.S.S. (AFP) -** L'Union Soviétique et la Tchécoslovaquie se sont affirmées d'emblée comme les principales favorites du tournoi de hockey des Izvestia qui a débuté, hier, au stade Lénine, à Moscou.

Comme on s'y attendait, les Soviétiques n'ont pas laissé la moindre chance aux Allemands de l'Ouest qu'ils ont battus 6-0. Après avoir mené 2-0 dès la 10e minute, ils ont relâché quelque peu leur étreinte en deuxième période au cours de laquelle la marque est demeurée la même, avant d'inscrire quatre autres buts en troisième.

Quant à la Tchécoslovaquie, elle s'est imposée difficilement à une formation suédoise dont on attendait avec intérêt la prestation. L'équipe de Suède a en effet beaucoup changé depuis la Coupe Canada disputée en septembre, plusieurs de ses membres étant passés professionnels.

Le match a été âprement disputé et indécis jusqu'aux dernières minutes de jeu, les Suédois ouvrant la marque à la 23e minute grâce à Thelven et les Tchécoslovaques égalisant dix minutes plus tard grâce à Lukac. Les deux équipes devaient rester à égalité jusqu'à la 58e minute lorsque Klima donnait enfin l'avantage à la Tchécoslovaquie avant de récidiver à quelques secondes de la fin.

La Finlande, cinquième équipe engagée dans ce tournoi, était au repos hier.

## Savard n'oublie pas Rick Vaive

**PHILADELPHIE (PC) -** Le directeur-gérant Serge Savard se serait informé de la disponibilité de Rick Vaive auprès des Maple Leafs de Toronto, la semaine dernière à West Palm Beach, lors des assises d'hiver de la LNH.

C'est du moins ce qu'il a laissé entendre lors d'une entrevue qu'il accordait au commentateur Richard Garneau, de Radio-Canada, hier.

Il semble toutefois qu'il n'y ait pas eu de discussions sérieuses entre les deux équipes. Les Maple Leafs se montrent en effet gourmands quand il est question de Vaive et voudraient obtenir du Canadien rien de moins que Chris Chelios ou Tom Kurvers.

Sans mentionner de noms, Savard a simplement indiqué qu'il n'était pas question de donner satisfaction aux Leafs parce que ses réserves ne le lui permettent pas.

# Un regain de vie et le Canadien gagne

**PHILADELPHIE (PC) —** A son 30e match de la saison, le Canadien de Montréal a mis fin à une brève séquence de deux revers, sa plus longue de la saison, en disposant des Flyers 3-2, hier soir au Spectrum de Philadelphie.

Tom Kurvers a réussi le but décisif en prenant le retour d'un tir de Mats Naslund arrêté par le gardien Pelle Lindbergh, avec 5:25 minutes à faire au match. Il s'agissait de son quatrième but de la saison et de son deuxième filet gagnant.

Le Canadien a ainsi porté sa fiche globale à 18-8-4 et son dossier à l'étranger à 5-6-3. Il a aussi atteint le total de 40 points. Il avait mis 40 matches à l'atteindre l'an dernier.

Le Tricolore montre par ailleurs un excellent bilan de 15-0-4 dans les matches où il a tenu ses adversaires à trois buts ou moins.

Les Flyers ont pour leur part subi un quatrième revers consécutif et c'est la première fois depuis février 1982 qu'ils connaissent une si longue série d'insuccès.

Il faut souligner que Steve Penney a réussi un brillant arrêt contre un tir à bout portant de Tim Kerr (le meilleur marqueur des Flyers

avec 24 buts), quelques minutes avant que Kurvers procure la victoire au Canadien.

## Période terne

Après une première période sans but durant laquelle le jeu s'est principalement déroulé en zone neutre, le Canadien a pris deux fois les Flyers égaliser rapidement la marque en chaque occasion, au deuxième tiers.

Le pointage était 2-2 après 40 minutes de jeu.

Naslund, qui avait vu s'arrêter à 10 sa série de matches avec au moins un point, samedi à Hartford, a ouvert la marque à 7:01 de l'engagement médian, en réussissant son 21e but de la saison.

Il s'est emparé du retour accordé par Lindbergh, après qu'il eût bloqué un tir frappé de Mario Tremblay.

Quinze secondes plus



Le Canadien a gagné mais Chris Nilan a perdu...

tard, Brad McCrimmon (6e) a créé l'égalité lorsque le disque qu'il a tiré nonchalamment a touché le patin de Craig Ludwig pour se retrouver ensuite derrière Penney.

Un but de Chris Nilan (6e), à 13:31, a permis au Canadien de regagner les devants, mais 56 secondes plus tard, Dave Poulin (8e) complétait un jeu pré-

paré par Brad Marsh et Derrick Smith.

Tous ces buts ont été réussis à forces égales.

## Défaite de Nilan

La première période avait donné lieu à deux bagarres, entre Nilan et Dave Brown, ainsi que Mark Hunter et Ed Hospodar.

Si Nilan n'a pas été touché solidement, il n'a toutefois pas eu le meilleur dans son combat contre Brown, un joueur de six pieds et cinq pouces.

L'autre affrontement a plutôt ressemblé à de la lutte, puisqu'aucun coup n'a été porté. Hunter s'en est pris à Hospodar après que ce dernier eût assailli Guy Carbonneau, à la ligne bleue des Flyers.

Soulignons que Bobby Smith a été coupé à la gencive dès les premières minutes du match, lorsqu'une rondelle tirée par Brad Marsh l'a atteint à la bouche. S'il est revenu au jeu avant la fin du premier engagement, Smith n'a cependant pas pris part aux deu-

xième et troisième périodes.

Le Canadien est rentré à Montréal immédiatement après le match. Il recevra, demain soir au Forum, la visite des Bruins de Boston.

## Le sommaire

### Première période

Aucun but.  
Pénalités — McCrimmon Phi 3:54, Hunter Mtl 9:20, Nilan Mtl, Brown Phi majeures 15:46, Hunter Mtl, Hospodar Phi mineures, majeures 16:15, Marsh Phi 17:05.

### Deuxième période

1. Montréal, Naslund 21 (Tremblay, Chelios) 7:01  
2. Philadelphie, McCrimmon 6 7:16  
3. Montréal, Nilan 6 (Carbonneau, Robinson) 13:31  
4. Philadelphie, Poulin 8 (Marsh, Smith) 14:35  
Pénalités — Chelios Mtl 3:52, Robinson Mtl 9:18, Propp Phi 9:28.

### Troisième période

5. Montréal, Kurvers 5 (Naslund) 14:53  
Pénalité — Aucune.

### Tirs au but:

Montréal 7 12 12 —31  
Philadelphie 8 14 11 —33  
Gardiens — Montréal, Penney; Philadelphie, Lindbergh.  
Assistance — 17,191.

## Les Bisons gagnent

**ST-JEAN —** Les Bisons ont surmonté un déficit de quatre buts dès le début de la deuxième période pour finalement réussir à vaincre les Castors de St-Jean chez eux, 10-7, hier soir.

En troisième, les hommes de Claude St-Sauveur ont marqué quatre buts contre un seul pour les Castors.

Les marqueurs des Bisons dans cette période ont été Eric Aubertin, Claude Dumas -son deuxième-, Martin Bouliane et Joël Baillargeon -son deuxième-, dans un filet désert.

Marcinkiewicz a marqué trois fois. L'autre filet est allé à André Carbonneau.

### Premier

Les Castors ont dominé le premier engagement pour regagner leur vestiaire avec un priorité de 4-0. Les protégés de Ron Harris se sont assurés cette avance avec deux buts rapides au milieu à la fin de ce premier engagement.

Benoît Potvin et Eric Guay ont effet marqué à 73 secondes d'intervalle pour placer les Castors en avance 2-0. Et avant la fin de la période, Stéfán Figliuzzi et

Philippe Bozon ont fait scintiller la lumière rouge à 54 secondes d'intervalle.

Les Castors ont dirigé 14 lancers vers Luc Dupuis qui en était à son troisième départ consécutif alors que les Bisons ont obtenu sept tirs vers Daniel Marcotte.

### Explosion

L'instructeur Claude St-Sauveur a fait un changement de gardien au deuxième engagement et l'arrivée de Patrick Roy combinée à deux pénalités a permis aux Bisons de revenir dans le match.

Claude Dumas a en effet enfilé le premier but des Bisons à 1:06, lors d'un avantage numérique de deux joueurs et 26 secondes plus tard, Joël Baillargeon réduisait l'écart à deux buts.

## TOM KURVERS comblé

**PHILADELPHIE (PC) —** Le Canadien de Montréal a mis fin hier soir à une série de deux défaites consécutives en disposant des Flyers de Philadelphie 3-2. Le héros de la victoire, Tom Kurvers, auteur du but gagnant, était comblé d'avoir contribué aux succès des siens.

"C'est un bon feeling de contribuer aux succès de l'équipe, a affirmé le jeune défenseur du Canadien, qui marquait ainsi son deuxième but victorieux de la saison.

"Je me suis avancé vers le filet de Lindbergh dans l'espoir que Mats (Naslund) me fasse une passe, a poursuivi Kurvers, dont c'était le quatrième but de la saison. C'est cependant sur le retour de son lancer que j'ai marqué. D'après moi, il ne m'a pas vu assez rapidement. Peu importe, le résultat fait énormément plaisir."

Le Canadien se remet ainsi de sa plus longue série d'insuccès cette saison, ayant perdu tour à tour devant les Canucks de Vancouver, jeudi,

et les Whalers de Hartford, samedi.

"Il est difficile d'expliquer nos succès contre les grosses équipes à l'étranger, a poursuivi Kurvers. Mis à part notre première défaite de la saison, contre les Sabres de Buffalo au premier match du calendrier régulier, nous n'avons pas connu trop souvent la défaite à l'étranger contre les cinq ou six meilleures équipes du circuit.

"Peut-être avons-nous fait face à une équipe qui connaît pour la première fois de la saison une déveine", a conclu Kurvers en avançant les quatre défaites consécutives des Flyers.

Penney éloquent

Dans un autre coin du vestiaire, le gardien Steve Penney semblait avoir trouvé une réponse plus éloquente pour expliquer le succès d'hier contre les Flyers.

"La différence est bien simple, a convenu Penney. Nous avons repris le système

d'il y a deux semaines. La recette est que les défenseurs ont joué plus agressivement autour de nos filets et, du même coup, ils se chargeaient de prendre les retours de lancers.

"C'est un signe qui ne ment pas, a expliqué Penney sans reprendre son souffle. Une équipe qui peut ainsi se relever d'une défaite crève-cœur — 4-3 en prolongation contre Hartford —, n'a pas à rougir devant l'adversaire.

"C'est un peu le miroitement de ma philosophie sur celle de l'équipe, poursuit le gardien du Canadien. La force de mon jeu est que je peux me remettre assez rapidement d'une défaite difficile de l'équipe. Un gardien de la Ligue nationale doit rapidement effacer les insuccès antérieurs. Il semble que l'équipe a pris le même sillon.

"Ce sont là des signes qui ne trompent pas", a conclu Penney.

## Le sommaire de samedi...

### Première période

1. Montréal, Tremblay 8 (Smith, Kurvers) 13:52  
Pénalités — Nilan Mtl (min, maj), Weir Hart (maj) 1:06, Walter Mtl 3:36, Lumley Hart 4:35, Tremblay Mtl, Nilan Mtl (inc.) 5:53, Ludwig Mtl 7:41, Mondou Mtl 8:59, Soetaert Mtl (purgée par Carbonneau) 9:27, Tippett Hart 12:16, Boutette Hart 14:51, Kotsopoulos Hart 18:18, Boutette Hart, Mondou Mtl (maj) 19:56.

### Deuxième période

2. Montréal, Walter 8 (McPhee) 4:44

3. Hartford, Crawford 10 (Robertson, Malone) 5:11  
4. Hartford, Dineen 1 (Tippett, Zuke) 10:32  
Pénalités — Malone Hart 1:36, Nilan Mtl, Robertson Hart (min, maj) 14:54.

### Troisième période

5. Montréal, Hunter 9 (Smith, Flockhart) 0:58  
6. Hartford, Francis 9 (Lumley, Boutette) 6:34  
Pénalités — Flockhart Mtl, Paterson

Hart (double min) 7:01, Hunter Mtl, Paterson Hart (min) 12:57.

### Prolongation

7. Hartford, Boutette 4 (Francis, Paterson) 3:23  
Pénalité — Aucune.

### Tirs au but:

Montréal 4 5 17 2 —28  
Hartford 10 12 6 1 —29  
Gardiens — Montréal: Soetaert; Hartford; Millen.  
A. — 11,917.

## HOCKEY

### LHJMQ

Longueuil 5 Québec T  
Granby 10 St-Jean 7  
Dr'ville 4 Chicoutimi 6  
Shawinigan 6 Verdun 4

### LNH

Vancouver 2 Buffalo 2  
Montréal 3 Philadelphie 2  
Washington 6 Rangers 3  
Detroit à Winnipeg  
Minnesota à Chicago

### LAH

Rochester 5 Baltimore 4  
Maine 4 Moncton 4 P  
Adirondack 1 New Haven 1  
Fr'ricton 3 N.-Écosse 3  
Hershey 4 St.Catharines 5  
Binghamton 9 Sherbrooke 4

# C A D E A U

# DE DERNIERES MINUTES

**CHAISES  
sur  
BILLES**



à partir de

**\$79<sup>95</sup>**

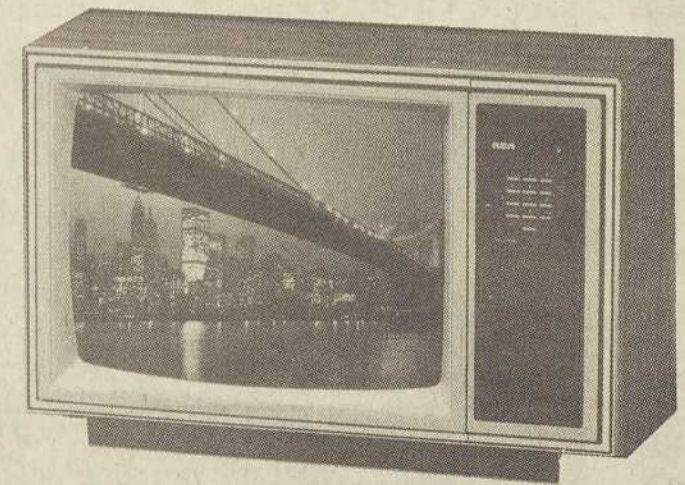
**LAVE-VAISSELLE**



encastré  
à partir de

**\$459<sup>00</sup>**

**RCA ColorTrak**



(non tel illustré) **Modèle FKR 476**

**TÉLÉVISEUR RCA**

20 pouces couleur RCA

**\$439<sup>00</sup>**

Rég: \$629.SUPER SPÉCIAL

L-16130

**ENSEMBLE  
DE  
CUISINE**



5 morceaux  
table rectangulaire,  
en merisier

**\$449<sup>00</sup>**

**VIDÉO  
CASSETTE  
RCA**



Model VKT 425  
contrôle distance sans fil

**\$744<sup>00</sup>**

**CHOIX  
DE  
FAUTEUILS**



inclinables  
à partir de

**\$299<sup>00</sup>**

**NOUVEAU  
CARTE DE CREDIT  
GEMO**  
Informez-vous  
auprès de  
nos représentants

**OUVERT  
TOUS LES  
LUNDIS**

**MEUBLES**

La bonne adresse pour économiser

# GEMO

**378-9300  
378-6209**



**727 COWIE  
GRANBY**